

جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية  
بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



## فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع

(دراسة تجريبية بالمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا  
الشرقية)

حطة بحث التكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد :  
الطالبة : إيفي نور الثريا  
إشراف :  
د. مفتاح الهدى  
رقم التسجيل : S-2/09720055  
د. فيصل محمود آدم إبراهيم

العام الجامعي  
2011-2010 م  
1432 هـ

## الاستهلال

### بسم الله الرحمن الرحيم

- "وَأَنْقُوا-اللَّهَ-وَأَسْمَعُوا" (سورة المائدة: من- الآية- 108)
- "وَأَسْمَعُوا- وَأَطِيعُوا" (سورة التغابن: من- الآية- 16)
- "فَبَشِّرْ عِبَادِ- الَّذِينَ- يَسْتَمِعُونَ- الْقَوْلَ- فَيَتَّبِعُونَ- أَحْسَنَهُ"  
(سورة الزمر: 17، 18)

## الإهداء

:أهدي- هذا- البحث- إلى-

أبي- محفوظ- الحاج- وأمي- المرأة- الصالحة- الحاجة-

أخي- الكبير محمد- أنديك- رحمان،- وأختي- الكبيرة- ليلى-

إيفا- أليفانا-

وأخي- الصغير محمد- أهدي- ذكر الله- ومحمد- أن- أمر الله-

جميع- الأساتذة- في- كلية- الدراسات- العليا- قسم- تعليم-

اللغة- العربية-

وجميع- إخواني- وأخواتي- في- كلية- الدراسات- العليا- قسم-

تعليم- اللغة- العربية-

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فضله المنوال، وأسأله جزيل النوال، والثبات في الحال والمآل، وأصلي و أسلم على النبي صاحب الكمال، وعلى آله وصحبه ذوي الأحوال، أما بعد:

وقد من الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه الهج بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى عليّ جزيل نعماتك وعظيم عطائك و يشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في إنجاز هذا البحث إلى خير الوجود ولم يبخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص ومنهم:

- 1- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج- إمام- سفر ايوغو، مدير- جامعة مولانا- مالك- إبراهيم الإسلامية الحكومية- مالانج.
- 2- سماحة الأستاذ الدكتور مهيمين، عميد- كلية الدراسات العليا جامعة مولانا- مالك- إبراهيم الإسلامية الحكومية- مالانج.
- 3- سماحة الدكتور شهاد صالح نور، رئيس قسم- تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية- مالانج.
- 4- سماحة الدكتور مفتاح الهدى، المشرف الأول- الذي أفاد الباحثة علميا وعمليا- ووجه- خطواتها- في- كل مراحل- إعداد هذا البحث- منذ بداية فكرة- البحث حتى- الانتهاء منه، فله- من- الله خير الجزاء- ومن- الباحثة- عظيم- الشكر- والتقدير.
- 5- سماحة الدكتور فيصل محمود آدم- إبراهيم، المشرف الثاني، فحقا يعجز لساني- عن شكره- وتقديره- فقد- قدم- للباحثة- كل- العون- والتشجيع- طوال- فترة- إعداد هذا البحث فلم- يبخل- بعلمه- لم- يضق- صدره- يوما- عن- مساعدة- الباحثة وتوجيهها، وكان لتفضله- بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر

- نفس- الباحثة فله مئي خالص- الشكر والتقدير ومن الله-  
عظيم- الثواب- الجزاء.
- 6- سماحة- الأساتذة- المعلمين- في- قسم- تعليم- اللغة العربية  
كلية- الدراسات- العليا- جامعة- مولانا- مالك- إبراهيم- الإسلامية  
الحكومية- مالانج،- فلهم- من- الباحثة- كل- الشكر- والتقدير- على-  
ما قدموه- من العلوم- والمعارف- والتشجيع- جزاهم- الله-  
عني- خير الجزاء.
- 7- سماحة الشيخ أحسن- سوتاري، رئيس المدرسة الثانوية  
الحكومية- بتمباء- براس- جومبانج.
- 8- سماحة الدكتور أندوس- سوغيانتورو، مدرس المدرسة  
الثانوية- الحكومية- بتمباء- براس- جومبانج.
- 9- لزملائي الأعزاء في المدرسة الثانوية الحكومية بتمباء  
براس- جومبانج.
- 10- أسرتي- وعلى- رأسها- والدي- الكريم- الذي- كان- له- بعد الله-  
تعالى- فضل- إتمام- هذا- البحث- بما غرسه- في- نفسي- من-  
حب العلم- والمعرفة- والإخلاص- في العمل، ووالدي  
الحبيبة- التي- يطوق- فضلها- عنقي- وكان- دعائها- المستمر- خير  
معين- لي- في- حياتي.
- 11- لأشقائي وزملائي- وأصدقائي وكل من ساهم- في  
إخراج هذا العمل- المتواضع- إلى خير الوجود ولو بكلمة  
تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم التقدير  
والامتنان.
- والله- ولي- التوفيق-

الباحثة-



جمهورية- إندونيسيا-  
وزارة- الشؤون- الدينية-  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية  
الحكومية- بمالانج-  
كلية الدراسات العليا قسم- تعليم اللغة  
العربية-

## تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام- على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله  
وصحبه- أجمعين.  
بعد الاطلاع- على البحث التكميلي الذي حضرته  
الطالبة- :

الأسم- الكامل- : إيفي- نور الثريا  
رقم- التسجيل- : 09720055S-2 /

موضوع- البحث- : فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية

مهارة الاستماع (دراسة تجريبية بالمدرسة- الثانوية الحكومية  
تمباء- براس- جومبانج- جاوا- الشرقية)  
وافق- المشرفان- على- تقديمه- إلى- مجلس- الجامعة.  
المشرف- الأول- : المشرف-  
الثاني- :

الدكتور فيصل-

الدكتور مفتاح- الهدى- الماجستير  
محمود- آدم- إبراهيم-

يعتمد،-  
رئيس- قسم- تعليم- اللغة- العربية-

الدكتور شهداء- صالح- نور



جمهورية- إندونيسيا-  
وزارة- الشؤون- الدينية-  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية  
الحكومية- بمالانج-  
كلية الدراسات العليا قسم- تعليم اللغة  
العربية-

## اعتماد لجنة المناقشة

عنوان- البحث:

### فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع

(دراسة- تجريبية- بالمدرسة- الثانوية- الحكومية- تمباء- براس- جومبانج-  
جاوا- الشرقية)  
بحث- تكميلي- لنيل- درجة- الماجستير قسم- تعليم- اللغة- العربية-  
إعداد- الطالبة-: إيفي- نور الثريا رقم- التسجيل- :

/ 09720055S-2

قد- دافعت- الطالبة- عن- هذا- البحث- أمام- لجنة- المناقشة- وتقرر قبوله-  
شرطاً- لنيل درجة الماجستير في- تعليم- اللغة- العربية، وذلك في-  
يوم- الخميس،- 14 يوليو- 2011 م- .  
وتتكون- لجنة- المناقشة- من- السادة- الأساتذة:

1-د. نور حسن- عبد- الباري- (رئيسا- ومناقشا) التوقيع:

2-د. محمد- عفيف- الدين- دمياطي- (مناقشا) التوقيع:

3-د. مفتاح- الهدى- (مشرفا- ومناقشا)

4-د. فيصل- محمود- آدم- إبراهيم- (مناقشا) التوقيع:

يعتمد،-

عميد- كلية- الدراسات-

العليا-

## الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم- التوظيف: 150215375

### إقرار الطالبة

أنا- الموقعة- أدناه،- وبياناتي- كالاتي- :

الأسم- الكامل- : إيفي- نور الثريا

رقم- التسجيل- : 09720055S-2 /

العنوان- : Manyar Gresik Betoyo Guci RT.08 RW.03

أقر بأن- هذه- الرسالة- التي- حضرتها لتوفر شرطًا- من- شروط- النجاح- لنيل- الماجستير في- تخصص- تعليم- اللغة- العربية برنامج- الدراسة العليا بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية- بالانج- تحت- عنوان- :

### فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع

(دراسة- تجريبية- بالمدرسة- الثانوية- الحكومية- تمباء- براس-

جومبانج- جاوا- الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي- وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر- وإذا- ادعى- أحد- في- المستقبل- أنها- من- تأليفه- وتبين- أنها فعلا- ليست من بحثي- فأنا أتحمّل- المسؤولية على ذلك ولن تكن المسؤولية على المشرفين أو على مسؤولية برامج الدراسات العليا بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية- بالانج.

هذا،- وحررت هذا- الإقرار على- رغبتني- الخاصة- ولم- يجبرني- أحد على- ذلك.

مالانج،- 17 مايو- 2011

توقع- صاحبة-

الإقرار

## إيفي نور الثريا

/S-2

097 2 0 0 5 5

### مستخلص البحث

إيفي- نور الثريا، 2011 م،- فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع (دراسة تجريبية بالمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية). المشرف الأول: د. مفتاح الهدى، الماجستير . والمشرف الثاني: د. فيصل- محمود- آدم- إبراهيم .

الكلمات الأساسية: المعمل اللغوي، مهارة الاستماع، لمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج

أن- الاستماع- مهم- جداً في- حياتنا، وبدون- الاستماع الجيد فلا- نستطيع أن- نتكلم ونتصل إلى غيرنا. وكثيرين الآن- من المدرسين،- خاصة- مدرسي- اللغة- العربية،- لم- يقدر- ويعرفون- ما الذي يجب عمله في تعليم مهارة الاستماع، مع أن- الاستماع- أول- مرحلة يكتسب- الطفل- لغة- ما حوله. واختارت الباحثة في- تعليم- مهارة- الاستماع بمدرسة- الثانوية الحكومية لأن- في- هذه- المستوى- اهتمام- تعليم- مهارة- الاستماع- ناقص- جداً مع أن- تعليم مهارة الاستماع مهم لنا في الحاضر أو المستقبل. واختارت الباحثة مدرسة- الثانوية الحكومية تمباء براس- جومبانج محلاً- لإجراء البحث بالعنوان السابق- ذكرها في- الباب- الأول- من- هذا- البحث.

ويهدف هذا البحث لتعريف كيفية تدريس الاستماع باستخدام- المعمل- اللغوي وفعالية استخدام- المعمل- اللغوي

في- تدريس- مهارة الاستماع في- المدرسة- الثانوية الحكومية  
تمباء- براس- جومبانج.

وأما- منهج البحث فهو الوصفي- التجريبي- الكمي. يعتبر  
هذا البحث بحثا عمليا باستعمال الاختبار القبلي والاختبار  
البعدي- الذي- يتعلق- باستخدام- المعمل- اللغوي- كأحد الأساليب  
الاختيارية- لترقية- كفاءة- الاستماع- باللغة- العربية- ومجتمع- البحث  
هو- جميع- الطلبة في- القسم- الثاني- الثانوية في- الصف الثاني-  
بالمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا  
الشرقية للسنة الدراسية 2011 / 2010 وعدهم  
1549 طالبا. أما عينة هذا البحث فهي الطلبة في  
الصف الأول- (15 A طالبا) الذي يكون مجموعة ضابطة،  
والطلبة- في- الصف الثاني- (15 B طالبا) الذي يكون- مجموعة-  
تجريبية. أما أساليب جميع البيانات في هذا البحث فهي:  
الملاحظة- والمقابلة- والاستبيان- والاختبار.

ونتيجة هذا البحث وجدت الباحثة أن- المعمل اللغوي  
استخدم- في- تدريس- مهارة الاستماع في- اللغة العربية في-  
المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا  
الشرقية من خلال- اجراء عملية تعاليم بالطريقة المباشرة  
والطريقة- السمعية- الشفهية- بفرحة- جيدة- وهذه- بمعنى- اقبال-  
الطالبة الكبيرة عند استخدام- هذه- الوسيلة. وإن- استخدام-  
المعمل- اللغوي- يؤثر في- تعليم- وتدريس- مهارة- الاستماع في-  
اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس-  
جومبانج جاوا الشرقية، ويتضح اختلاف- من فرقة الضابطة  
والتجربة عن فعالية استخدام- المعمل اللغوي لأجل ترقية  
مهارة- الاستماع- يعني- 6.26667 .

## ABSTRACT

Evi Nurus Suroiyah, 2011. The Effectiveness of Using Laboratory Language to Developing Listening Skill At State *Islamic Senior High school of Tambakberas Jombang East Java*). The Advisors: 1) Dr. Miftahul huda, MA 2) Dr. Faisol Mahmud Adam Ibrahim.

---

**Key words** : *Laboratory Language, Listening Skill, State Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang*

Listening is very important in our lives, without the good hearing we can not contact and talk with others. And now many teachers, especially teachers of the Arabic language, did not appreciate and know what to do in teaching listening skills, with listening is the first stage the child acquires a language around it. In this research, researcher focused in the education of Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang East because in this level, interest in teaching listening skills is very lacking with that teaching skill is important for us in the present or the future.

The purpose of this research is to know the method of study listening skill by using laboratory language and effectiveness of using laboratory language to developing listening skill at state Islamic Senior High School of Tambakberas.

This research uses qualitative-experiment research, and chooses all of students in the tenth-year at state Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang East Java in 2010/2011 as the population wich consist of 1549 students. The samples of this research are the A-Class as the control class choosing 15 students in it and the B-Class as the experiment class by choosing 15 students in it also. This research uses observation, interview, questionnaire and test in collecting data.

According to the analysis of the researcher that there is a obvious difference between students who learn using the laboratorium language and students learn the language without the use of the lab.

The result of this research, the researcher know that the laboratory language used in teaching listening skills in the Arabic language by direct method and oral hearing in a good and intensive, which indicates that the large turnout of students when using this method. The use of laboratory language effective in teaching listening skills in the Arabic language in the Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang East Java and difference of the student's skill in listening Arabic is that the student who get good value in the control class and experiment class of using laboratory language is 6.2666.

### ABSTRAK

Evi Nurus Suroiyah, 2011. *Efektivitas Penggunaan Laboratorium Bahasa Untuk Meningkatkan Kemahiran Mendengar di Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Jawa Timur*. Pembimbing: 1) Dr. Miftahul huda, MA 2) Dr. Faisol Mahmud Adam Ibrahim.

**Kata Kunci** : *Laboratorium Bahasa, Kemahiran Mendengar, Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang*

Mendengar adalah sesuatu yang sangat penting dalam hidup kita, karena tanpa pendengaran yang baik maka kita tidak akan bisa berkomunikasi dengan yang lain. Banyak dari para guru sekarang, khususnya guru Bahasa Arab, belum mampu dan mengetahui apa yang harus dikerjakan dalam pembelajaran mendengar, sedangkan mendengar adalah tahap pertama pemerolehan bahasa anak. Peneliti memilih pembelajaran ketrampilan mendengar di Madrasah Aliyah karena pada tingkatan ini pembelajaran ketrampilan mendengar tidak begitu diperhatikan, sedangkan pembelajaran ketrampilan mendengar sangat penting bagi kita saat ini ataupun untuk masa depan. Dan alasan peneliti memilih Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Jawa Timur disebutkan pada Bab pertama dalam thesis ini.

Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi cara pembelajaran mendengar dengan menggunakan laboratorium Bahasa dan efektivitas penggunaan laboratorium bahasa dalam pembelajaran keterampilan mendengar di Madrasah Tambakberas Jombang Jawa Timur.

Metodologi penelitian yang digunakan oleh peneliti adalah kuantitatif deskriptif eksperimental. Penelitian ini menggunakan pre-test dan post-test yang menggunakan laboratorium bahasa sebagai opsional untuk meningkatkan efisiensi mendengar dengan bahasa arab dan komunitas penelitian ini adalah untuk semua siswa kelas dua aliyah semester dua di Madrasah Tambakberas Jombang Jawa Timur tahun ajaran 2010/2011 dengan jumlah siswa keseluruhan 1.549 siswa. Sampel dari penelitian ini adalah siswi kelas A (15 siswi) yang menjadi kelompok kontrol, dan siswi di kelas B (15 siswia) menjadi kelompok eksperimen. Adapun metode dari semua data dalam penelitian ini adalah: observasi, wawancara dan kuesioner dan tes.



ح مس .....  
 البحث .....  
 .....  
 .....

ي مس .....  
 تأخذ البحث .....  
 الإنجليزية .....  
 .....

ك مس .....  
 تأخذ البحث .....  
 الإندونيسية .....  
 .....

ل محتوي .....  
 البحث .....  
 .....

ع قائم .....  
 الجدول .....  
 .....

ع قائم .....  
 الملاحق .....  
 .....

## الفصل الأول

### الإطار العام

1 1- مقدمة .....

4 2- أسئلة .....  
 البحث .....

- 4 3- أهـ .....  
البحـث .....  
داف
- 5 4- فـ .....  
البحـث .....  
روض-
- 5 5- أهـ .....  
البحـث .....  
ة
- 5 6- حـ .....  
البحـث .....  
دود
- 6 7- تحديـ .....  
المصـ .....  
د طلحات
- 7 8- الدر اسـ .....  
السـ .....  
ات ابقة

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

- 13 الأول: الاسـ .....  
تماع
- 13 (أ) مفهـ .....  
وم



- 41 المبحث الثالث : نبذة تاريخية المدرسة الثانوية الحكومية - تماء - براس - جومبانج -
- 41 أ) نشأة .....  
المدرسة .....  
.....
- 42 ب) رؤية .....  
المدرسة .....  
.....
- 43 ج) الموقع .....  
للمدرسة .....  
.....
- 44 د) منهج .....  
العربي .....  
.....
- الفصل الثالث  
منهجية البحث
- 45 1) منهج .....  
البحث .....  
.....
- 46 2) مجتمع البحث وعينته وأسلوب  
اختيارها .....  
.....
- 47 3) متغيرات .....  
البحث .....  
.....
- 47 4) أدوات .....  
البحث .....  
.....



## الفصل الخامس

### الخاتمة

101	نتائج البحث
102	التوصيات
102	الإقتراحات

### قائمة المصادر والمراجع

104	المصادر والمراجع العربية
107	المراجع الأجنبية

### قائمة الجداول

### قائمة الملاحق

الصفحة	قائمة الجداول
54	الجدول- 1 تقدير- من- معيار النتيجة-
92	الجدول- 2 متوسط نتائج- فرقة- الضابطة-
94	الجدول- 3 متوسط نتائج- فرقة- التجربة-
96	الجدول- 4 متوسط نتائج- فرقة- الضابطة- والتجربة-

الصفحة	قائمة الملاحق
1	ملحق- رقم- (1) دليل- المقابلة- مع- رئيس- المدرسة-
5	ملحق- رقم- (2) دليل- المقابلة- مع- المدرّسة- اللغة- العربية-
10	ملحق رقم (3) الاستبيان- استجابة- الطلبة- لاستخدام- المعمل اللغوي في تعلم مهارة- الاستماع-
12	ملحق رقم (4) الاستبيان استجابة الطلبة قبل استخدام- المعمل- اللغوي- في- تعلم- مهارة- الاستماع-
14	ملحق رقم (5) الاستبيان استجابة الطلبة بعد استخدام- المعمل- اللغوي- في- تعلم- مهارة- الاستماع-
16	ملحق رقم (6) الأسئلة- للإختبار القبلي-

		(6)
1 8	الأسئلة- للاختبار البعدي-	ملحق- رقم- ) (7)
20	شكل- الملاحظات- عن- الأنشطة- المدرسة-	ملحق- رقم- ) (8)
22	شكل- الملاحظات- عن- السلوك- الطلب-	ملحق رقم ) (9)
24	شكل- الملاحظات- المعمل- اللغوي-	ملحق رقم ) (10)
28	خطة- الدراسية-	ملحق رقم ) (11)
31	Struktur Organisasi Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang	ملحق رقم ) (12)
32	Daftar Guru Karyawan Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Tahun Pelajaran 2010/2011	ملحق رقم ) (13)
37	Jumlah Siswa Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Tahun Pelajaran 2010/2011	ملحق رقم ) (14)
38	نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لطلاب- فصل الضوابط والتجريبي-	ملحق رقم ) (15)
41	Fasilitas-fasilitas Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang	ملحق رقم ) (16)
44	Denah Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang	ملحق رقم ) (17)
45	مادة- التعليم- (المسجل)	ملحق رقم ) (18)
48	صور أنشطة- التعليم- والتعلم-	ملحق رقم ) (19)

52	السيرة الذاتية للباحثة-	ملحق رقم (20)
----	-------------------------	---------------



ملحق رقم (1)

## الملحق الأول

### أوراق المقابلة

#### دليل المقابلة مع مدير المدرسة

اسم الباحثة	: إيفي نور الثريا
مواضيع المقابلة الماجستير	: دكتور أندوس الحاج أحسن سوتاري،
الوظيفة جومبانج	: مدير المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس
اليوم / التاريخ	: الخميس / 2 يוני 2011
ساعات	: 11.15
المكان	: المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج

أجب على الأسئلة التالية بموجز وواضح!

1. كيف لمحة المدرسة المعدة؟
2. كيف تنفيذ الرؤية والرسالة المدرسة؟
3. ما المنهج المطبق في عملية تعلم اللغة العربية في هذه المدرسة؟
4. كيف موقف مادة اللغة العربية في هذه المدرسة؟
5. كيف ملف المعلم اللغة العربية؟
6. كيف قدرة الطلبة في فهم المادة اللغة العربية في هذه المدرسة؟
7. ما الوسائل التي يستخدمها المعلم في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية؟

8. ما القيود التي توجد غالبا في تعليم اللغة العربية؟
9. كيف يتم تقييم تعلم مهارة الاستماع في هذه المدرسة؟
10. ما تأمل المدرسة في تنفيذ استخدام المعملات في تعلم اللغة العربية؟



Instrumen interview ( أنماط المقابلة )**DAFTAR INTERVIEW DARI KEPALA SEKOLAH**

Nama interviewer	: Evi Nurus Suroiyah, S.S
Subjek interviewer	: Drs. H. AH. Sutari, M.pd
Pekerjaan	: Kepala Sekolah MAN Tambakberas Jombang
Hari / Tanggal	: Kamis / 2 Juni 2011
Jam	: 11.15
Tempat	: MAN Tambakberas Jombang

***Jawablah pertanyaan berikut dengan singkat dan jelas!***

1. Bagaimana Profil sekolah disusun?  
Profil dan desain sekolah di sesuaikan dari tahun ke tahun yang di susun bersama oleh semua stekholdes madrasah yang meliputi: guru dan komite yang dituangkan dalam profil
2. Bagaimana pelaksanaan Visi Misi Sekolah?  
Visi dan Misi dilaksanakan oleh semua warga Madrasah, sehingga sekolah berkewajiban untuk mensosialisasikan agar maksud dari Visi Misi tersampaikan
3. Kurikulum apa yang diterapkan dalam proses pembelajaran bahasa Arab di sekolah ini?  
Kurikulum KTSP
4. Bagaimana posisi mata pelajaran bahasa Arab di sekolah ini?  
Bahasa arab mempunyai posisi yang sangat penting karena merupakan bahasa Al-qur'an
5. Bagaimana profil guru mata pelajaran bahasa Arab?  
Sangat baik, karena guru harus mempunyai kualifikasi dan kompetensi
6. Bagaimana kemampuan siswa dalam memahami mata pelajaran bahasa Arab di sekolah ini?

- Baik, tinggal tergantung bagaimana guru mampu berkreaitivitas
7. Media apa yang digunakan guru dalam proses belajarmengajar bahasa Arab?  
Laboratorium Bahasa dan TV LCD
  8. Kendala-kendala yang sering dialami dalam pengajaran bahasa Arab?  
Sarana dan prasarana sudah cukup, kendalanya tinggal dari kemampuan dan kemauan guru
  9. Bagaimana mengevaluasi belajar kemahiran mendengar di sekolah ini?  
Tergantung gurunya mampu membangkitkan kreatifitas anak apa tidak. Seperti, murid disuruh membuat powerpoint kemudian menjelaskan
  10. Apa harapan sekolah terhadap implementasi penggunaan laboratorium dalam pembelajaran bahasa Arab?  
Guru harus bisa memperdayakan alat atau media yang tersedia sehingga mampu diperaktekkan, tidak hanya di laboratorium tapi diluar madrasah

ملحق رقم (2)

### دليل المقابلة مع المدرّسة اللغة العربية

اسم الباحثة	: إيفي نور الثريا
مواضيع المقابلة	: سيتي منورة، الماجستير
الوظيفة	: مدرّسة اللغة العربية المدرسة الثانوية
الحكومية تمباء براس	
اليوم / التاريخ	: ثلثاء / 31 مايو 2011
ساعات	: 11.15
المكان	: المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج

#### أجب على الأسئلة التالية بشكل وواضح!

1. هل في المعمل اللغوي موجود مبادئ التوجيهية لاستخدام المعمل اللغوي؟
2. هل تدريس اللغة العربية في المعمل اللغوي يساعد في إعداد التعليم؟
3. هل أغراضكم باستخدام المعمل اللغوي في تدريس المهارة الاستماع؟
4. ما هي المهارات التي تعلم في المعمل اللغوي في تعلم المهارة الاستماع؟
5. هل تعرف كل أنواع المعدات في المعمل اللغوي؟
6. هل أنت قادرا على تشغيل جميع معدات المعملات التي ذات الصلة لتعلم المهارة الاستماع؟

7. هل المعلم سعيد لتعلم مهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي؟
8. هل في تعلم مهارة الاستماع تستخدم اللغة الأم (الترجمة المباشرة)؟  
لماذا؟
9. هل المعلم في تدريس اللغة العربية في المعمل اللغوي يستخدم  
الأساليب المتنوعة؟
10. عند رأيكم أي الطريقة التي تناسب لتدريس مهارة الاستماع في  
المعمل اللغوي؟
11. هل تشتعرون في تعليم اللغة العربية في المعمل اللغوي بالسهولة  
أكثر من الصف؟
12. كيف تنفيذ تعليم مهارة الاستماع في هذه المدرسة؟
13. كيف تقويم تعليم مهارة الاستماع في هذه المدرسة؟
14. ما العوائق والمشكلات في تعليم مهارة الاستماع في هذه المدرسة؟
15. هل في تدريس المهارة الاستماع في المعمل اللغوي تجد الصعوبات  
في تناسب المنهج في هذه المدرسة؟ إذن نعم، في أي المواد؟
16. هل نتائج تعلم اللغة العربية في المعمل اللغوي أفضل من عدم  
استخدامها؟ إذا كان الجواب نعم، في أي المواد؟
17. هل تذكر الطلبة للمواد اللغة العربية في المعمل اللغوي أقوى من  
الصف؟
18. هل المقاعد في المعمل اللغوي تكفي لاستيعاب عدد الطلبة؟

## DAFTAR INTERVIEW DARI GURU

Nama interviewer : Evi Nurus Suroiyah, S.S  
 Subjek interviewer : Siti Munawaroh, M.Pd  
 Pekerjaan : Guru Bahasa Arab Sekolah MAN Tambakberas  
 Jombang  
 Hari / Tanggal : Selasa / 31 Mei 2011  
 Jam : 11.15  
 Tempat : MAN Tambakberas Jombang

***Jawablah pertanyaan berikut dengan singkat dan jelas!***

1. Apakah di laboratorium bahasa terdapat pedoman penggunaan laboratorium?  
Ya
2. Apakah dalam mengajar bahasa Arab di laboratorium bahasa Anda membuat persiapan mengajar?  
Ya
3. Apakah tujuan Anda menggunakan laboratorium bahasa dalam pengajaran keterampilan mendengar?  
Siswa dapat mendengar bahasa Arab langsung dari native speaker dengan menirukan lajiah atau mahroj yang benar
4. Keterampilan apa saja yang Anda ajarkan di laboratorium bahasa dalam pembelajaran keterampilan mendengar?  
Menyimak, menirukan, menulis materi yang di dengar
5. Apakah Anda mengetahui semua jenis peralatan di laboratorium bahasa?  
Ya, 80%
6. Apakah Anda mampu mengoperasikan semua peralatan laboratorium yang berkaitan dengan pembelajaran kemterampilan mendengar?  
Ya, 80%

7. Apakah guru merasa senang mengajar keterampilan mendengar dengan menggunakan laboratorium bahasa?  
Ya, karena termasuk vareasi lain dan membuat siswa tidak jenuh
8. Apakah dalam pembelajaran keterampilan mendengar Anda sering menggunakan bahasa ibu (terjemahan langsung)? mengapa?  
Ya, karena siswa masih asing dengan mufrodad baru
9. Apakah guru dalam mengajar bahasa Arab di laboratorium menggunakan metode yang bervareasi?  
Ya
10. Metode apa yang Anda anggap paling sesuai untuk pengajaran keterampilan mendengar di laboratorium bahasa?  
Istima', guru menjelaskan isi materi, dan siswa diminta menyimpulkan
11. Apakah Anda merasa lebih mudah mengajar bahasa Arab di laboratorium bahasa dari pada di kelas? Jika ya, materi apa?  
Ya, 50%. Semua materi
12. Bagaimana pelaksanaan pembelajaran keterampilan mendengar di sekolah ini?  
Baik sekali
13. Bagaimana Anda mengevaluasi pelajaran kemterampilan mendengar di sekolah ini?  
Siswa menulis materi yang di dengar kemudian di kumpulkan
14. Kendala dan masalah apa yang ada di keterampilan mendengar di sekolah ini?  
Waktu persiapan dengan penyampaian materi tidakimbang, karena jarak laboratorium bahasa dengan kelas beda lokasi
15. Apakah Anda dalam mengajar bahasa Arab di laboratorium bahasa menemukan kesulitan menyesuaikan dengan kurikulum di sekolah ini? Jika ya, materi apa?  
Ya, semua materi
16. Apakah hasil pembelajaran bahasa Arab di laboratorium bahasa lebih baik dibandingkan tidak menggunakannya? Jika ya, materi apa?  
Ya, 50%. Semua materi

17. Apakah daya ingat siswa terhadap materi bahasa Arab yang Anda ajarkan lebih kuat ketika belajar di laboratorium bahasa dari pada di kelas? Jika ya, materi apa?

Tidak

18. Apakah tempat duduk yang ada di laboratorium bahasa cukup menampung jumlah siswa?

Ya



ملحق رقم (3)

## الملحق الثاني

### أوراق الاستبانة

الاستبيان استجابة الطلبة لاستخدام المعمل اللغوي في تعلم مهارة

#### الاستماع

هوية الطلبة:

أ. اسم الطلبة :

ب. رقم القيد :

#### 1. دليل

1. يطلب منكم إعطاء الأجوبة الصادقة التي تناسب ما تشعر بها، ونظركم وعند رأيكم

2. هذا الاستبانة من الجدول البيان والإجابة. يطلب منكم أن تقدم ردها أو الإجابة بالطريق إعطاء العلامة (x) في الجدول المخصص عن تناسب بإجاباتكم.

3. موجود خمسة الخيارات التي يمكن أن تعطي العلامة (x) كما يلي:

س : الاجابة "توافق" على كل بيان البند

ب : الاجابة "العادية" على كل بيان البند

ت س : الاجابة "لا توافق" على كل بيان البند

#### 2. البيان بنود الاستبانة

خيارات الإجابة			البيان	رقم
ت	ب	س		
			أشعر بالفرحة عندما تعلمت اللغة العربية باستخدام المعمل اللغوي	1
			باستخدام المعمل اللغوي، صارت دروس اللغة العربية كثير الاهتمام وليس مملا	2
			باستخدام المعمل اللغوي أفهم وأعرف تعلم اللغة العربية	3
			باستخدام المعمل اللغوي في تعلم اللغة العربية، صارت دافعية أكبر لتعلم اللغة العربية	4
			باستخدام المعمل اللغوي في تعلم اللغة العربية، أسهل على القيام التدريبات التي تعطي المعلم	5

ملحق رقم (4)

## الاستبيان استجابة الطلبة قبل استخدام المعمل اللغوي في تعلم مهارة الاستماع

هوية الطلبة:

أ. اسم الطلبة :

ب. رقم القيد :

1. دليل

1. اختيارات الإجابات البديلة التي تناسب برأيكم من البيان في الاستبيان بإعطاء علامة (✓) في المربع التي ظلت متوفرة
2. معنى من كل إجابة البديل هو:

س س : أوافق بشدة

س : أوافق

ت س : لا أوافق

س ت س : لا أوافق بشدة

## 3. قبل العمل

خيارات الإجابة				قائمة البيان	رقم
س ت	ت	س	س س		
س	س			أشعر أقل سعيدة في تعلم اللغة العربية بدون استخدام المعمل اللغوي	1
				أشعر بالصعوبات في تعلم اللغة العربية بدون استخدام المعمل اللغوي	2
				حتى الآن، في تعلم اللغة العربية أقل الدوافع لأنشطة تعلم اللغة العربية	3
				بدون وسائل الإعلام (المعمل اللغوي) أشعر أكبر الصعوبات في تعلم اللغة العربية	4

ملحق رقم (5)

الاستبيان استجابة الطلبة بعد استخدام المعمل اللغوي في تعلم مهارة

الاستماع

هوية الطلبة:

أ. اسم الطلبة :

ب. رقم القيد :

1. دليل

1. اختيارات الإجابات البديلة التي تناسب برأيكم من البيان في الاستبيان بإعطاء علامة (✓) في المربع التي ظلت متوفرة

2. معنى من كل إجابة البديل هو:

س س : أوافق بشدة

س : أوافق

ت س : لا أوافق

س ت س : لا أوافق بشدة

## 2. بعد العمل

خيارات الإجابة				قائمة البيان	رقم
س ت	ت	س	س س		
س	س			أشعر بالعاطفة عندما أنشط تعلم اللغة العربية باستخدام المعمل اللغوي	1
				أشعر بالأسهل في تعلم اللغة العربية باستخدام المعمل اللغوي	2
				بعد اتباع أنشطة التعلم اللغة العربية باستخدام المعمل اللغوي، أشعر بالسعادة لأعمل الأنشطة في تعلم اللغة العربية	3
				بعد اتباع الأنشطة التعلم اللغة العربية باستخدام الوسائل الإعلامية (المعمل اللغوي)، يزيد قدرتي في الفهم اللغة العربية	4

ملحق رقم (6)

## الاختبار القبلي

المادة: مهارة الاستماع	 <p>الاختبار للفصل الثاني في الصف الثاني العام الدراسي 2011/2010 مدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج</p>
اليوم والتاريخ: _____	
اسم الطلبة : _____	
الفصل : _____	

ورقة الاجابة

- أ- أجب باختصار عما يلي! (المسجل: 25 درجة)
- 1- ماذا مفتاح الدخول إلى الإسلام؟
  - 2- ماذا عمود الدين؟
  - 3- هل بني الإسلام على خمس، ماذا؟
  - 4- أذكر دليل عن الحج؟
  - 5- أذكر دليل عن الصيام؟
- ب- ضع علامة (✓) أو علامة (×)، ثم صحح الخطأ! (المسجل: 5 درجة)
- 1- الفقرة الأولى تتكلم عن أركان الإسلام كلها  
.....
  - 2- الفقرة الثالثة تتكلم عن الصلاة  
.....
  - 3- أركان الإسلام الثاني الزكاة  
.....
  - 4- بني الإسلام على ستة  
.....

5- الشهادتان هما مفتاح الدخول إلى الإسلام

.....

ج- استمع من النص ثم عبر بلغتك! (المسجل: 45 درجة)

.....

.....

.....



ملحق رقم (7)

## الاختبار البعدي

المادة: مهارة الاستماع اليوم والتاريخ : _____ اسم الطلبة : _____ الفصل : _____	 الاختبار للفصل الثاني في الصف الثاني العام الدراسي 2011/2010 مدرسة الثانوية الحكومية تمبساء براس جومبانج
---	---

## ورقة الاجابة

أ- أجب باختصار عما يلي! (المسجل: 25 درجة)

- 1- ماذا تريد زينب؟
- 2- ماذا تريد مريم؟
- 3- كم كيلا وزن زينب ومريم؟
- 4- ماذا فعلت زينب؟
- 5- ماذا فعلت مريم؟

ب- ضع علامة (✓) أو علامة (×)، ثم صحح الخطأ! (المسجل: 5 درجة)

1- الصديقتان تتشابهان وتختلفان

.....

2- تريد زينب أن ينقص وزنها

.....

3- أكلت زينب وشربت كثيرا وظلت نحيفة

.....

4- مريم تريد أن تكون سمينة

.....

5- زاد وزن زينب، وينقص وزن مريم

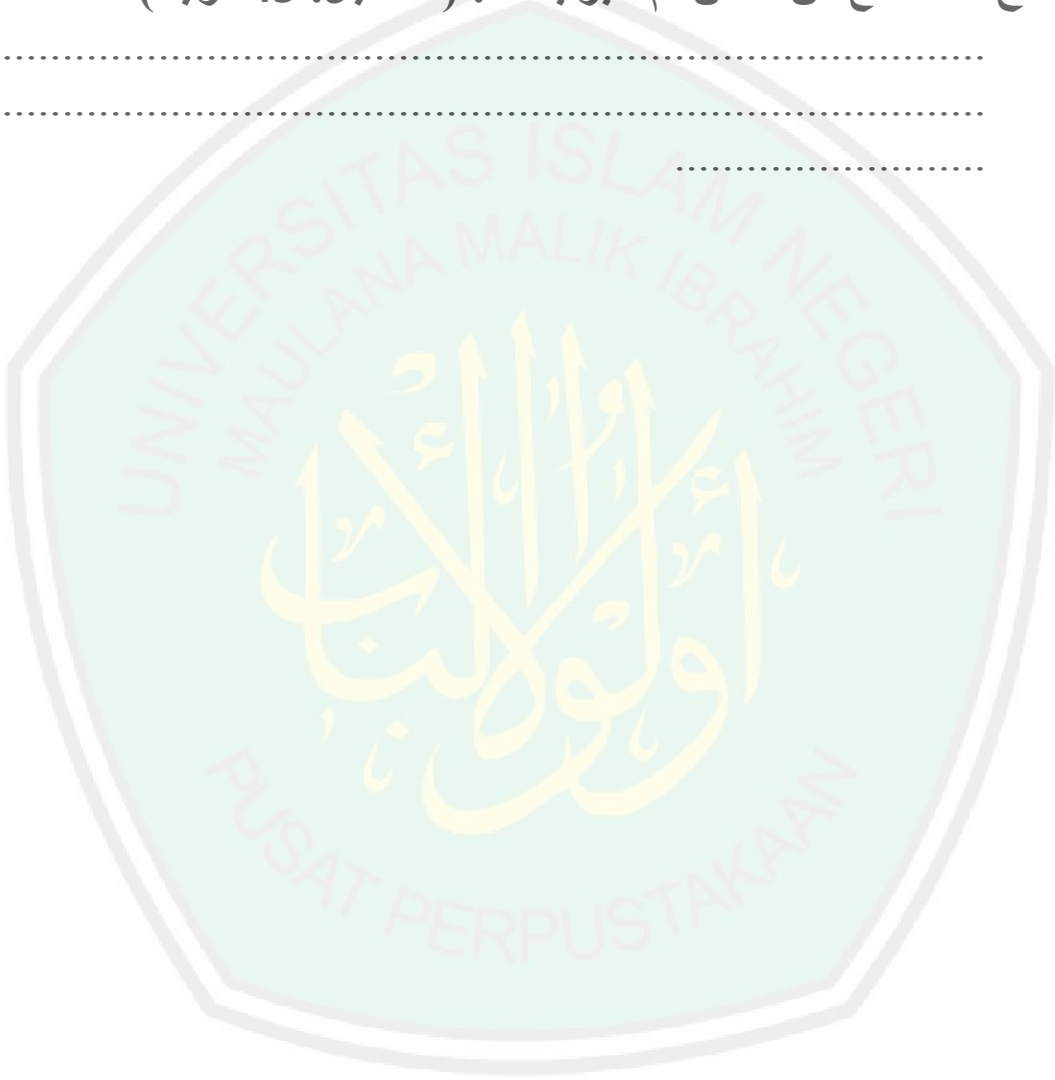
.....

ج- استمع من النص ثم عبر بلغتك! (المسجل: 45 درجة)

.....

.....

.....



## الملحق الثالث

## أوراق الملاحظة

## شكل الملاحظات عن الأنشطة المدرسية

المؤهل				أنشطة المدرسة	تركيز العمل	المرحلة التعلم
ك	ج	ب	ب س	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يلقي المعلم السلام</li> <li>• يفتش المدرسة حضور الطلبة</li> <li>• يربط المدرسة عن الموضوعات التعلم بالموضوعات التي دراستها</li> <li>• تتيح المدرسة للطلبة فرصة لطرح أسئلتهم حول المادة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إعداد الطلبة لمتابعة الدروس</li> </ul>	المقدمة
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• يشرح المواد</li> <li>• يشرح الخطوات المهارة الاستماع</li> <li>• إعطاء مثال باستخدام</li> </ul>	شرح	العرض

			وسائل الإعلام (المعمل اللغوي)		
			● تحليل المواد	فهم المواد	
			● دليل الطلبة في التطبيق المهارة الاستماع المعمل باستخدام اللغوي	تطبيق المهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي	
			● قيام التمرينات التي يسمعه	اختبارات عن المهارة الاستماع	الإختتام

## ملحق رقم (9)

## شكل الملاحظات عن السلوك الطلبة

اليوم/التاريخ : .....

ساعات : .....

المكان : .....

خلال الأنشطة التعلم، إعطاء التعليق أو الملاحظة أن تناسب بالمؤشرات المحددة

البيان	مؤشر	أنواع السلوك	رقم
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ظهرت فضول الكبير</li> <li>● ظهرت حريصة في المعمل التدريبات</li> <li>● تحاول لقيام كل التدريبات في الوقت المحدد</li> <li>● طرح أسئلة والإجابة في الأنشطة</li> <li>● جادة في متابعة كل شرح المعلم</li> <li>● الرد بالسرعة كل التدريبات والتمرينات التي يعطي المعلم</li> </ul>	رغبة	1
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ظهرت السعيدة حينما تتابع التعلم</li> <li>● الوجه تثبت في المعملات</li> </ul>	المرح	2

	<p>التدريبات</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● شعور غير المرتبط في يعملوا كل التدريبات</li> <li>● سهل لإقامة الشركات في تنفيذ التدريبات بالمجموعة</li> </ul>		
3	الإبداع	<ul style="list-style-type: none"> <li>● التلاعب الآلة البصرية بالمباشرة لفهم الدروس اللغة العربية خاصة لمهارة الاستماع</li> <li>● طرح الأسئلة على المعلم، وإذا الصعبة في التعلم</li> </ul>	
4	التعاون	<ul style="list-style-type: none"> <li>● تقدرروا الطلبة على التعاون مع الأصدقاء في مجموعتها</li> <li>● توفير المدخلات بنشاط التدريبات</li> <li>● إعطاء التصويبات على نتائج المعمل المجموعة</li> </ul>	

ملاحظة:

.....

.....

.....

ملحق رقم (10)

### شكل الملاحظات المعمل اللغوي

1. شكل المعمل اللغوي
  - أ. تصوير الموقع بناء المعمل اللغوي، التي تتضمن: المكان في المبنى المدرسة، حجم البناء، وطوله، وعرضه، وارتفاعه.
  - ب. تصوير غرفة المعمل اللغوي، التي تتضمن: أنواع الغرف، وحجم كل الغرفة، والجملة والمكان من المقاعد وغير ذلك.
2. الهواء في غرفة المعمل اللغوي
  - أ. جيد
  - ب. يكفي
  - ج. ناقص
3. النور في غرفة المعمل اللغوي
  - أ. جيد
  - ب. يكفي
  - ج. ناقص
4. الهدوء في غرفة المعمل اللغوي
  - أ. جيد
  - ب. يكفي
  - ج. ناقص
5. الكهرباء في غرفة المعمل اللغوي
  - أ. جيد
  - ب. يكفي
  - ج. ناقص
6. هل موجود المعمل اللغوي الآخر؟ إلا التي موجودة
  - أ. نعم
  - ب. لا
7. إذا كان موجودة، ما الشرط؟
  - أ. جيد
  - ب. معطوف
8. هل يستخدم المعمل اللغوي المذكور؟

أ. نعم      ب. احيانا      ج. لا

9. هل موجود جهاز إلكتروني الآخر لمعمل اللغوي؟

أ. راديو

ب. المسجل

ج. الشرائح

د. والآخر .....

10. هوية المعمل اللغوي

أ. علامة التجارية : .....

ب. أنواع : .....

ج. القدرة : .....

د. يستخدم منذ : عام .....

11. ملاحظات والتسجيلات الأجهزة في المعمل اللغوي ومعداته

أ. نص الكتاب (العنوان، والمؤلف، والناشر، وعدد النسخ).

.....  
 .....  
 .....  
 .....

ب. كاسيت (العنوان، والمؤلف، والناشر، والمؤلف وعدد).

.....  
 .....  
 .....

12. مراقبة وتقييم المعدات الأساسية المعمل اللغوي بيعطي البيان كما يلي:

أ. تم/غير مشكلة

ب. نادرا المشكلة

ج. كثير المشكلة

د. العيوب

1	حالة المسجلات	أ	ب	ج	د
2	وظيفة الاتصال بين المعلم والطلبة	أ	ب	ج	د
3	وظيفة الاتصال بين المعلم والفردية	أ	ب	ج	د
4	وظيفة رصد الفردية	أ		ج	د
5	وظيفة نموذج الطلبة	أ	ب	ج	د
6	وظيفة التسجيل الرئيسي على مسجل الطلبة	أ	ب	ج	د
7	وظيفة التسجيل على مسجل الطلبة	أ	ب	ج	د

13. عدد آلات المسموع الطلبة التي الفسد

أنواع .....

14. هل تستخدم وظيفة التسجيل الطلبة؟

أ. نعم      ب. أحيانا      ج. لا

15. اضطراب من الخارج

.....  
.....  
.....



ملحق رقم (11)

### خطة الدراسية

الفصل الثاني في قسم اللغة الثالث للمدرسة الثانوية الحكومية تمباء  
براس جومبانج

المادة : الإستماع

الفصل : الثاني

عدد الحصص : 45 دقيقة x 2 x 4 / 4 لقاءات

أ- معيار الكفاءة (Standar Kompetensi)

- فهم الطلبة الاستعلامات الشفهية على صورة النصوص أو الحوار عن زينب ومريم صديقتان

ب- الكفاءة الأساسية (Kompetensi Dasar)

1- تمييز الأصوات، والجمل (الكلمات أو العبارات أو الجمل) في السياق المناسب بالضبط

2- استيعاب المعنى و الفكرة من المواد المسموعة

ج- الموضوع

الاستماع عن زينب ومريم صديقتان باستخدام فقرة الرئيسية

د- مؤشرات الانجازات

1- قدرة الطلبة على استماع بالواضحة والصحيحة

2- قدرة الطلبة على تمييز الأصوات العربية في المفردات المسموعة

3- قدرة الطلبة على الاستماع حول الموضوع " زينب ومريم صديقتان "

4- قدرة الطلبة على الاستماع مستعينا بمعمل اللغة

5- قدرة الطلبة على ذكر الكلمة الصعبة عن زينب ومريم صديقتان في معمل اللغة

هـ- مصادر التعلم

مصدر التعليم الذي تستخدم المدرسة في تعليم الاستماع هي:

(أ) كتاب المدرسي

DR. HD. Hidayat, MA., Pelajaran Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kelas XI,  
Semarang: PT. Karya Toha Putra

(ب) مصدر الآخر

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاءه، العربية بين يديك،  
مؤسسة وقف الإسلام: مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر،

2002

و- الوسائل

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم فهي: المعمل اللغوي، المعجم،  
السيبورة، القلم والممسحة.

ز- إجراءات التدريس الاستماع العربية

الرقم	الأنشطة	الوقت	الملاحظة
1	<b>المقدمة</b> أ- تلقي المدرسة السلام والتحية ب- تأكدت المدرسة حضور الطلبة ج- تشرح المدرسة أهمية الاستماع في تعليم العربية د- تعطي المدرسة المعلومات المتعلقة بالأنشطة في عملية التدريس	15 دقائق	
2	<b>العرض</b> أ- تعرض المدرسة المعمل اللغوي ب- تشرح المدرسة المفردات الجديدة ج- تشرح المدرسة عن	70 دقا ئق	

		<p>الموضوع زينب ومريم صديقتان</p> <p>د- تلاحظ المدرسة أنشطة الطلبة</p> <p>ه- تتيح المدرسة للطلاب فرصة لطرح أسئلتهم حول المادة</p> <p>و- تقدم المدرسة أسئلة عن مادة الدرس</p> <p>ز- يناقش الطلبة عن العمل المعروض فيما بينهم</p>	
	5 دقائق	<p><b>الاختتام</b></p> <p>أ- تنعكس المدرسة والطلبة عن عملية التعليم</p> <p>ب- تعطي المدرسة الطلبة الخلاصة</p> <p>ج- الدعاء واختتم المادة</p>	3

ح- التقويم

ملحق رقم (12)

**STRUKTUR ORGANISASI MADRASAH ALIYAH NEGERI  
TAMBAKBERAS JOMBANG**



ملحق رقم (13)

DAFTAR GURU KARYAWAN MAN TAMBAKBERAS JOMBANG

TAHUN PELAJARAN 2010/2011

NO	KODE	NAMA GURU	JOB	JABATAN
1	1	Drs. H. Ah. Sutari, M.Pd.	PKn	Kepala Madrasah
2	5	Hj. Emi Tahmidah, S.Pd, M.Ag.	Bhs. Arab	
3	6	H. SF. Charomain, BA	Hadits Kitab	
4	7	Drs. H. Fadlulloh, M.PdI.	Aswaja	Komite MAN
5	8	Drs. Ahmad Musthofa	Tafsir Ahkam	
6	9	Esa Trisnayanti, S.Pd.	Matematika	
7	10	Ahmad Zarqoni, S.Ag.	Shorof	
8	11	Ahmad Suhaib, SE	TIK	
9	12	Ir. Ahmad Ali	Fisika	
10	13	M. Fauzi, S.Pd.	Pendjaskes	
11	14	Drs. Ahmad Muhammad	Fisika	
12	15	Drs.H.Abd. Mudjib A, M.Ag	Bhs. Arab	Ketua LITBANG
13	16	Hj. Fatimah Sholeh	Hadits Kitab	
14	17	Muhaimin Dimiyati, BA	Fiqih Kitab/Tafsir Ahkam	
15	19	Sigit BP, S.Pd	Kimia	
16	20	Drs. Abdul Nashir, M.MPd.	Qur'an Hadits/Fiqih/Aqidah Akhlaq	KAUR KEUANGAN
17	21	Arfin Suwarno, S.Pd.	Bhs. Indonesia/Sastra Indonesia	
18	22	Faizun, M.Pd.	Bhs. Indonesia	
19	24	Mustaqim, S.Pd.	Pkn	
20	25	Dra. Hj. Fatchul Hidayati	Kimia	
21	26	Drs. Siswoto	Matematika	
22	27	Drs. Ah. Sjafawi	PKn	
23	28	Syamsul Huda, S.Pd.	Biologi	
24	29	Dra. Elik Zuniaroh	Fisika	
25	30	H.M. Munthohar	Fiqih	
26	31	Eryati Fikriyah, S.Ag.,M.Ag.	Fiqih/Aqidah Akhlaq/Akhlaq	

27	32	H.M. Masduqi, NH.	Fiqih Kitab/BBQ-Team Teaching	
28	33	Sugiharto, S.Pd.	Bhs. Inggris	
29	34	HM. Idris Jamaluddin	Tafsir Ahkam	
30	35	M. Adib Budianto, S.Pd.	Bhs. Dan Sastra Indonesia	
31	37	Drs. Moh. Makhrus	Biologi	
32	38	Charis Asrori, S.PdI.	BBQ	
33	39	Drs. Sugiyantoro	Geografi/ Ketr. Otomotif	
34	40	Drs. Sudarnoto	Matematika/ Ketr. Otomotif	
35	41	Toyib Wahyudi, S.Pd.	Ketr. Mebellair/Fisika	
36	42	Riadus Solihan, S.Pd	Ketr. Mebellair	
37	43	Futuhah Rahmawati, S.Pd.	Kimia/Fisika	Ketua LAB
38	44	Dra. Hj. Maisyah	Aqidah Akhlak/SKI	
39	45	Maslahatul Ammah, SQ, M.PdI.	Fiqih/Tafsir/Hadits Kitab/Shorof	WK. Kesiswaan
40	46	Catur Endang, M.Pd.	Kimia	
41	47	Sulaiman, S.Pd.,M.PdI.	Team BK	
42	48	Drs. Hasanuddin	Matematika	
43	49	M. Ilyas, Lc.	Bhs. Arab/Bhs. Asing	WK. Kurikulum
44	50	M. Irfan Prasetya, S.Pd.	PKn	
45	51	Drs. H. M. Sahlan, M.HI	SKI	
46	52	Maya Pertiwi Ningrum, S.Pd.	Sejarah/Sosiologi	
47	53	Ali Mudhofar,Lc., M.Pd.I	Bahasa Arab	
48	54	Aminatussurur, MA.	Qur'an Hadits	
49	55	Agus Wedi, S.Ag	-	
50	56	Nisa'ul Khamilah, S.PdI, Msi	Qur'an Hadits	
51	57	Hariyono, BA.	Sosiologi/Antropologi	
52	58	Dra. Endah Ismiati	Bhs. Inggris	
53	59	Ahmad Agung Bahroni, M.Pd.	Bhs. Inggris	
54	60	H. Abdurrozaq Sholeh	Tauhid	
55	61	Hj. Nisful Laila, S.Pd.	Team BK	
56	63	Ira Fatmawati, S.Pd.	Bhs dan Sastra Indonesia	
57	67	Widodo SP, S.Pd.	Sejarah/Sosiologi	
58	68	Drs. Sutarno, M.MPd.	Bhs. Arab/Bhs. Asing	
59	69	Ahmad Munir, S.Pd.	TIK/Matematika	

60	70	Dra. Eny Rusydiyah	Bhs. Arab/Bhs. Asing	
61	71	Lailatul Badriyah, S.Pd.	Biologi	
62	73	Drs. Isom Ahmadi	Bhs. Inggris/Aswaja	
63	74	Sutrisno, S.Pd.	Ekonomi Dan Akuntansi	Ketua PSB
64	75	As'ad Ghozali S.Ag.,M.MPd.	Bhs. Arab/Fiqih	Ketua Perpustakaan
65	78	Dra. Nur Faizah	Bhs. Dan Sastra Indonesia	
66	79	Elvy Kurata Ayuni, S.Sos.	Ekonomi Dan Akuntansi	
67	80	Hj. Siti Fatimah, S.Q	Hadits Kitab	
68	81	M. Syifa', M.Pd.I	Qur'an Hadits	
69	82	Mukhtar Salimi, S.Pd.	Pendjaskes	
70	83	Indira Sari, S.Pd.	Geografi	
71	85	Rahmat Fauzi, S.IP., S.Pd.	Pkn/TIK	
72	86	Chimayatulloh, SE	Fiqih Kitab	
73	87	Muflichah, S.Pd.	Bhs. Dan Sastra Indonesia	
74	88	Edy Setiyo Utomo, S.Pd.	Matematika	
75	91	Lilik Humaidah, S.Pd.	Matematika	
76	92	M. Sihabudin, S.Pd.,M.MPd.	Matematika	
77	93	Wiendarsyah	Pendjaskes	
78	95	M. Ma'sum, S.Ag.	Qur'an Hadits/Fiqih/Aqidah Akhlaq	
79	96	Drs.H.M.Yusuf, M.PdI.	Fiqih/Kajian Kitab Kuning	
80	97	Hj. Nidaus Sa'adah, M.PdI.	SKI/Sejarah	WK. Humasy
81	98	Nur Laila ,S.Pd.	Bhs. Inggris	
82	99	Effi Fadhilah, M.Pd.	Bhs. Inggris	
83	100	Misianah, S.Ag.	Qur'an Hadits/Fiqih	
84	101	Dra. Ida Rohmah	Kimia/Biologi	
85	102	Syafi'udin, S.Pd.	Fisika	
86	103	M. Makhrus, S.HI.	Qur'an Hadits/Shorof	
87	104	Abdul Halim, SE.	Ekonomi & Akuntansi/Sejarah	
88	105	H. Abdul Latif Lc	SKI/Tauhid	
89	106	Abdul Mukti	Nahwu	
90	107	Yantini, S.PdI.	Bhs. Arab/Nahwu	
91	108	Anas Fauzi, S.Ag.	Bhs. Arab	
92	109	Moh. Efendi, S.Pd.	Bhs. Inggris	
93	110	Dra. Hj. Mustaqimah M	Fiqih	

94	111	Dra. Nur Azizah	Qur'an Hadits	
95	113	Siti Mutholi'ah, S.Pd.	Sejarah	
96	115	Diana Tri Rahmawati, S.Pd.	Bhs. Jepang	
97	116	Faizatun Ni'mah, S.Pd.	Ekonomi & Akuntansi/Sosiologi	
98	117	H. Abdul Kholiq, MHI.	Qur'an Hadits/Tafsir/Hadits	
99	119	Achmad Solichan, SS.	Sejarah/Geografi/Antropologi	
100	120	Syahri, S.Pd.	PKn/Ekonomi & Akuntansi	
101	121	Drs.H.Fatkhulloh, M.PdI.	Sosiologi/Ilmu Kalam	
102	122	Sukardiono, S.Ag.	PKn	
103	123	Siti Munawaroh, M.PdI.	Bhs. Arab/Fiqih Kitab/Nahwu	
104	124	M. Arifin, S.Pd.	Pend. Seni	
105	126	H. Khoirul Anam, S.Ag.	Hadits/Fiqih	
106	127	Afifuddin Sholeh	Fiqih Kitab/Shorof	
107	128	M. Taufiq Wahyudi, S.Pd.	Ekonomi & Akuntansi	
108	130	H. Abdul Wahab, S.PdI.	Hadits Kitab/Nahwu	
109	131	Eva Indaryuni, S.Pd.	BP	
110	132	Siti Mu'ayyidah,SE.	Ekonomi & Akuntansi/Sosiologi	
111	133	Drs. Moh. Soleh	Bhs. Inggris	
112	134	Atik Ainaul Mardiyah,S.Pd.	Bhs. Inggris	
113	135	Nurul Hidayah, S.Pd.	Bhs. Dan Sastra Indonesia	
114	136	M. Arif Ardiansyah, S.Pd.	Pendjaskes	
115	137	M. Ahyak, S.Pd.	Pend. Seni	
116	138	Dra. Endah Setya Wahyu	Bhs. Jepang	
117	139	Drs. Endriadi Suprihartono	Bhs. Jepang	
118	142	Ririn Agustin, S.Pd.	Matematika	
119	143	Sri Wilujeng, S.Pd	Ketr. Tata Busana	
120	144	Zul Faizah, S.Pd	Ketr. Tata Busana	
121	146	Nurul Hidayati, S.Pd.	BP	
1		Abd. Muis, S.Pd.	KTU	
2		Miftahudin	TU	
3		Siti Patimah M., S.E.	TU	
4		Lilik Fauziyah, Amd.K.	UKS	
5		Aris Daryati, A.MK	UKS	
6		M. Jiman	TU	

7	Zainal Arifin	TU	
8	Suyono	TU	
9	Khotibul Umam, S.PdI	TU	
10	H. Iwan Fathoni, S.A.P.	PERPUSTAKAAN	
11	dulure as'ad	PERPUSTAKAAN	
12	M. Ibnu Alfarabi	TU	
13	Fadil	KOPERASI	
14	Miftachur Rofiqoh	KOPERASI	
15	Irfandi	SECURITY	
16	Sungkono	SECURITY	
17	Katimin	KEBERSIHAN	
18	Asyhar	KEBERSIHAN	
19	Musta'in	KEBERSIHAN	
20	Zainul Hamami	KEBERSIHAN	
21	M. Syafiudin	KEBERSIHAN	
22	Anton Kaharrudin	TU	
23	Subagyo, Amd.	KOMPUTER	
24	Ahmad Ubaidillah	TU	
25	Muhammad Miftahul Huda	TU Keterampilan	
26	Muhammad Miftahul Ilmi	Piket MAN Timur	

ملحق رقم (14)

**JUMLAH SISWA MADRASAH ALIYAH NEGERI  
TAMBAKBERAS JOMBANG  
TAHUN PELAJARAN 2010-2011**

Data : Per 23 Maret 2011

NO	KELAS	JUMLAH	NO	KELAS	JUMLAH	NO	KELAS	JUMLAH
1	X-1	35	1	XI-AGM 1	13	1	XII-AGM 1	23
2	X-2	36	2	XI-AGM 2	24	2	XII-BHS 1	29
3	X-3	37	3	XI-BHS 1	18	3	XII-BHS 2	30
4	X-4	38	4	XI-BHS 2	35	4	XII-BHS 3	32
5	X-5	40	5	XI-BHS 3	33	5	XII-IPA 1	28
6	X-6	41	6	XI-IPA 1	36	6	XII-IPA 2	33
7	X-7	29	7	XI-IPA 2	36	7	XII-IPA 3	25
8	X-8	30	8	XI-IPA 3	30	8	XII-IPA 4	33
9	X-9	35	9	XI-IPA 4	41	9	XII-IPA 5	33
10	X-10	46	10	XI-IPA 5	42	10	XII-IPS 1	36
11	X-11	45	11	XI-IPS 1	39	11	XII-IPS 2	32
12	X-12	48	12	XI-IPS 2	36	12	XII-IPS 3	43
13	X-13	45	13	XI-IPS 3	37	13	XII-IPS 4	39
14	X-14	43	14	XI-IPS 4	37			
15	X-15	47	15	XI-IPS 5	35			
16	X-16	46						
<b>JUMLAH</b>		<b>641</b>	<b>JUMLAH</b>		<b>492</b>	<b>JUMLAH</b>		<b>416</b>
<b>JUMLAH TOTAL</b>								<b>1549</b>
<b>JUMLAH TOTAL KELAS</b>								<b>44 Kelas</b>

الرقم (15)

نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لطلاب فصل الضابط  
والتجريبي

الرقم	إسم الطلبة	النتيجة		الفصل	
		زینب ومريم صديقتان (اختبار قبلي)	أركان الإسلام (اختبار بعدي)	الضابط (أيف)	التجريبي (باء)
1	أديتيا أيفا سالنا	76	92	X	
2	دانا إستعانة	94	75	X	
3	دسي سيتياواتي سري	94	40	X	
4	ديننو ريسميني نجتيااس سيتو	70	54		X
5	أريسا حكماواتي	68	44		X
6	أيرنا نور عفيفة	72	99	X	
7	إيفيانا نور عناية	54	49	X	
8	فحطية نور عملية	99	99	X	
9	فائزة اليلى أولية	66	100		X
10	فطري يونديتا	75	88	X	
11	حنيفة	68	100		X

	X	57	68	هستي نور جنة	12
X		100	66	حسنية النساء	13
	X	69	71	حسن الختمة	14
	X	77	76	ليلة الفطري	15
	X	62	72	ليلة اللطيفة	16
X		54	67	لطيفة نور هدايتي	17
X		99	99	لازمة مودة الحسنی	18
X		50	68	مزيدة المفتية	19
X		99	66	مزية النسوة	20
X		100	66	مطمئنة اللطيفة	21
X		74	74	نور الفطرية	22
X		55	60	سيتي جوارية	23
X		76	68	سيتي المرأة الصليحة	24
	X	70	66	سيتي خميراء	25
	X	62	62	أم الوراہ	26
	X	48	50	عمره السعدية	27
X		54	67	يايوك ليستيانة	28
X		62	96	بيني أفريناتي	29
	X	40	94	زلفا عملية واحدة	30

15	15	1027	1123	الضابط	مجموع
		1121	1069	التجريبي	
		68.4667	74.8667	الضابط	معدل
		74.7333	71.2667	التجريبي	



**FASILITAS-FASILITAS MADRASAH ALIYAH NEGERI TAMBAKBERAS JOMBANG****1. Fasilitas Sarana Prasarana**

1. Tanah yang dimiliki seluas 10.236 M2.
2. Bangunan gedung terdiri dari :

	<b>Jenis Ruang</b>	<b>Jumlah</b>	<b>Luas (M 2)</b>
1	Kelas	46	3.900,8
2	Tamu	1	56
3	Perpustakaan	2	2.521
4	Kepala Madrasah	1	48
5	Dewan Guru	3	104
6	BP/BK	1	64
7	Tata usaha	1	112
8	Wakasek	1	64
9	Laboratorium Fisika	1	116
10	Laboratorium Biologi	1	116
11	Laboratorium Kimia	1	116-
13	UKS	1	48
14	Laboratorium Computer	2	128
15	Koperasi/Toko	1	36
16	OSIS	1	48
17	Kamar Mandi Wc Guru	15	40
18	Kamar Mandi WC Murid	15	42
19	Aula	1	192

20	Musholla	1	32
21	Lab Bahasa	2	232

## 2. Fasilitas Pendukung

- a. UKS (Unit Kesehatan Sekolah)
- b. Sarana Ketrampilan:

Sarana Ketrampilan yang dimiliki oleh MAN Tambakberas, yaitu:

1. Ketrampilan Komputer, dengan fasilitas 80 unit komputer.
  2. Ketrampilan Tata Busana dengan jumlah mesin jahit :
    - 20 buah mesin jahit Elektrik
    - 20 buah mesin jahit Manual
  3. Ketrampilan Automotif
  4. Ketrampilan Meubelair
- c. Perpustakaan
  - d. BP/BK
  - e. Laboratorium
  - f. Sarana Olahraga

## 3. Kegiatan Pengembangan Diri

- a. Praktikum ekonomi di koperasi Siswa
- b. Ketrampilan Komputer
- c. Gerakan infaq dan Tabungan Siswa
- d. Olah raga prestasi dan Bela diri
- e. Pembinaan Teater
- f. Pembinaan Qasidah Modern “*Al-Jadid*”
- g. English Conversation Club
- h. Kelompok Ilmiah Remaja
- i. Palang Merah Remaja
- j. Pramuka
- k. Ketrampilan Keagamaan

- l. Bhakti Sosial
- m. Pembinaan dan Praktikum khutbah Jum'at
- n. Pembinaan Baca Tulis Al-Qur'an
- o. Pembinaan kajian kitab kuning (salaf).





ملحق رقم (18)

### مادة التعليم (المسجل)

#### أ) زينب ومريم صديقتان

زينب ومريم صديقتان، تَتَشَابَهَانِ فِي أَشْيَاءَ كَثِيرَةٍ، فَهُمَا تَسْكُنَانِ فِي حَيٍّ وَاحِدٍ، وَتَدْرُسَانِ فِي جَامِعَةٍ وَاحِدَةٍ، وَلَكِنَّمَا تَخْتَلِفَانِ فِي أَمْرٍ آخَرَ، فَزَيْنَبُ نَحِيفَةٌ جَدًّا، وَمَرِيْمٌ سَمِيْنَةٌ جَدًّا. تَرِيدُ زَيْنَبُ أَنْ تَكُونَ سَمِيْنَةً، وَلَكِنَّمَا لَا تَسْتَطِيعُ، وَتَرِيدُ مَرِيْمٌ أَنْ تَكُونَ نَحِيفَةً، وَلَكِنَّمَا لَا تَسْتَطِيعُ.

زَيْنَبُ تَفَكَّرَ كَثِيرًا فِي هَذِهِ الْمَشْكَلَةِ، مَاذَا تَفْعَلُ؟ وَزَيْنَبُ الْآنَ خَمْسَةٌ وَخَمْسُونَ كِيْلًا، كَيْفَ تَزِيدُ وَزَيْنَبُ؟ يَجِبُ أَنْ يَصِلَ وَزْنُهَا إِلَى سَبْعِينَ كِيْلًا. حَاوَلَتْ زَيْنَبُ، وَحَاوَلَتْ وَلَكِنَّمَا لَمْ تَنْجُحْ.

أَخَذَتْ زَيْنَبُ تَتَنَاوَلُ كَثِيرًا مِنَ الطَّعَامِ، تَأْكُلُ اللَّحْمَ وَالْخُبْزَ وَالْبَيْضَ وَالْأَرْزَ وَالْجَبْنَ وَالْعَسَلَ وَالْحَلْوَى وَالْمَرْبَى، وَتَشْرَبُ الْحَلِيبَ، وَعَصِيرَ الْفَوَاكِهَةِ. لَمْ تَمَارَسْ زَيْنَبُ الرِّيَاضَةَ، وَرَغِمَ ذَلِكَ ظَلَّتْ نَحِيفَةً. مَاذَا تَفْعَلُ؟ أَكَلَتْ كَثِيرًا، وَشَرِبَتْ كَثِيرًا وَلَكِنَّمَا ظَلَّتْ نَحِيفَةً.

تَخْتَلِفُ مَشْكَلَةُ مَرِيْمٍ عَنِ مَشْكَلَةِ زَيْنَبِ، فَمَرِيْمٌ سَمِيْنَةٌ جَدًّا، وَتَرِيدُ أَنْ تَكُونَ نَحِيفَةً. وَزَيْنَبُ الْآنَ سَبْعُونَ كِيْلًا. كَيْفَ يَنْقُصُ وَزَيْنَبُ؟ يَجِبُ أَنْ يَصِلَ وَزَيْنَبُ إِلَى خَمْسِينَ كِيْلًا. تَرَكَّتْ مَرِيْمٌ السُّكْرِيَّاتِ وَالنَّشْوِيَّاتِ، وَمَارَسَتْ الرِّيَاضَةَ شَهْرًا، لَمْ تَسْتَطِعْ مَرِيْمٌ، فَهِيَ تُحِبُّ الْأَكْلَ، أَخَذَتْ مَرِيْمٌ تَأْكُلُ كَثِيرًا، فَزَادَ وَزَيْنَبُ وَلَمْ يَنْقُصْ.

#### ب) نظافة البيئة

النظافة نوعان، نظافة خاصة، ونظافة عامة. فالنظافة الخاصة نظافة جسم الإنسان وثوبه وطعامه وبيته. النظافة العامة، فنظافة الأماكن

العامة، كالشوارع والحدائق. وتقع مسؤولية النظافة الخاصة على الأفراد. أما مسؤولية النظافة العامة، فتقع على الأفراد والحكومات. يقاس تقدم الدول - اليوم - بالنظافة، فإذا كانت الدولة وسكانها يهتمون بالنظافة، فهي دولة متحضرة، وإذا كانت الدولة وسكانها لا يهتمون بالنظافة، فهي دولة مختلفة. وهناك دول مشهورة في العالم بالنظافة، وهي قليلة ماليا وسنغافورة. وهناك دول أخرى مشهورة بالقذارة، وهي كثيرة.

### ج) أركان الإسلام الخمسة

قال الرسول الله صلى الله عليه وسلم: "بني الإسلام على خمس: شهادة أن لا إله إلا الله، وأن محمدا رسول الله، وإقام الصلاة، وإيتاء الزكاة، وحج البيت، وصوم رمضان". وهذا تعريف بأركان الإسلام. الركن الأول: الشهادتان (لا إله إلا الله محمدا رسول الله). وهما مفتاح الدخول إلى الإسلام، فمن قالهما، فقد دخل في الإسلام. الركن الثاني:

الصلاة، وهي عمود الدين، قال صلى الله عليه وسلم: "رأس الأمر الإسلام، وعموده الصلاة، وذروة سنامه الجهاد في سبيل الله". وهي أول ما يحاسب عليه العبد يوم القيامة. قال صلى الله عليه وسلم: "أول ما يحاسب عليه العبد يوم القيامة الصلاة، فإن صلحت صلح سائر عمله، وإن فسدت فسد سائر عمله". "والصلوات خمس: صلاة الفجر والظهر والعصر والمغرب والعشاء. وللصلاة أوقات معينة. قال تعالى: (إن الصلوة كانت على المؤمنين كتابا موقوتا) النساء.

ملحق رقم (19)

## صور أنشطة التعليم والتعلم في المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج

المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج



مدير المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج 1969 إلى  
الآن



مدير المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج مع الباحثة



مقابلة الباحثة مع مدرسة في المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس  
جومبانج



تعرض المدرسة باستخدام المعمل اللغوي في مهارة الاستماع



تناقش المدرّسة مع الطلبة العمل المعروض



يفهم الطلبة عن مادة الدرس بدقة (فصل الضابطة)



يفهم الطلبة عن مادة الدرس بدقة (فصل التجربة)



ملحق رقم (20)



## السيرة الذاتية للباحثة

### أ- المعلومات الشخصية

1. الاسم : إيفي نور الثريا
2. مكان وتاريخ الولادة : كرسيك، 20 - يناير - 1987
3. الجنس : امرأة
4. الجنسية : إندونيسية.
5. الديانة : مسلمة.
6. اسم الوالد : محفوظ الحاج
7. اسم الوالدة : امرأة الصالحة الحاجة
8. الأخوات : محمد أنديك رحمان وليل إيفا أليانة  
ومحمد أهدى ذكر الله ومحمد أن  
أمر الله
9. العنوان الأصلي : بطويو غوتشي مانيار كرسيك
10. العنوان بالانج : سونان أمبيل 1
11. رقم الجوال : 085646923987
12. البريد الإلكتروني : [evienurus@yahoo.com](mailto:evienurus@yahoo.com)

## ب- المرحلة العلمية

الرقم	الدراسة	السنة
1.	المدرسة الابتدائية نور العلوم بطويو	1997-1993
2.	شهادة التعليم الابتدائي من المدرسة الابتدائية الأزهر في سونجون ليجووو (Sungonlegowo) بونجا كرسيك	1999-1997
3.	شهادة التعليم الإعدادي من المدرسة المتوسطة الحكومية في تمباء براس جومبانج	2002-1999
4.	شهادة التعليم الثانوي من المدرسة الثانوية الحكومية في تمباء براس جومبانج	2005-2002
5.	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج كلية العلوم الإنسانية والثقافة قسم الأدب العربي واللغة العربية	2009-2005
6.	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية.	2011-2009

جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية  
بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



## فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع

(دراسة تجريبية بالمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا  
الشرقية)

حطة بحث التكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد :  
الطالبة : إيفي نور الثريا  
إشراف :  
د. مفتاح الهدى  
رقم التسجيل : S-2/09720055  
د. فيصل محمود آدم إبراهيم

العام الجامعي  
2011-2010 م  
1432 هـ

## الاستهلال

### بسم الله الرحمن الرحيم

- "وَأَنْقُوا-اللَّهَ-وَأَسْمَعُوا" (سورة المائدة: من- الآية- 108)
- "وَأَسْمَعُوا- وَأَطِيعُوا" (سورة التغابن: من- الآية- 16)
- "فَبَشِّرْ عِبَادِ- الَّذِينَ- يَسْتَمِعُونَ- الْقَوْلَ- فَيَتَّبِعُونَ- أَحْسَنَهُ"  
(سورة الزمر: 17، 18)

## الإهداء

:أهدي- هذا- البحث- إلى-

أبي- محفوظ- الحاج- وأمي- المرأة- الصالحة- الحاجة-

أخي- الكبير محمد- أنديك- رحمان،- وأختي- الكبيرة- ليلى-

إيفا- أليانا،-

وأخي- الصغير محمد- أهدى- ذكر الله- ومحمد- أن- أمر الله-

جميع- الأساتذة- في- كلية- الدراسات- العليا- قسم- تعليم-

اللغة- العربية-

وجميع- إخواني- وأخواتي- في- كلية- الدراسات- العليا- قسم-

تعليم- اللغة- العربية-

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فضله المنوال، وأسأله جزيل النوال، والثبات في الحال والمآل، وأصلي و أسلم على النبي صاحب الكمال، وعلى آله وصحبه ذوي الأحوال، أما بعد:

وقد من الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه الهج بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى عليّ جزيل نعماتك وعظيم عطائك و يشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في إنجاز هذا البحث إلى خير الوجود ولم يبخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص ومنهم:

- 1- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج- إمام- سفرايوغو، مدير- جامعة مولانا- مالك- إبراهيم الإسلامية الحكومية- مالانج.
- 2- سماحة الأستاذ الدكتور مهيمين،- عميد- كلية الدراسات العليا جامعة مولانا- مالك- إبراهيم الإسلامية الحكومية- مالانج.
- 3- سماحة الدكتور شهاد صالح نور، رئيس قسم- تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية- مالانج.
- 4- سماحة الدكتور مفتاح الهدى، المشرف الأول- الذي أفاد الباحثة علميا- وعمليا- ووجه- خطواتها- في- كل مراحل- إعداد هذا البحث- منذ بداية فكرة- البحث حتى- الانتهاء منه، فله- من- الله خير الجزاء- ومن- الباحثة- عظيم- الشكر- والتقدير.
- 5- سماحة الدكتور فيصل محمود آدم- إبراهيم، المشرف الثاني، فحقا يعجز لساني- عن شكره- وتقديره- فقد- قدم- للباحثة- كل- العون- والتشجيع- طوال- فترة- إعداد هذا البحث فلم- يبخل- بعلمه- لم- يضق- صدره- يوما- عن- مساعدة- الباحثة وتوجيهها، وكان لتفضله- بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر

- نفس- الباحثة فله مئي خالص- الشكر والتقدير ومن الله-  
عظيم- الثواب- الجزاء.
- 6- سماحة- الأساتذة- المعلمين- في- قسم- تعليم- اللغة العربية  
كلية- الدراسات- العليا- جامعة- مولانا- مالك- إبراهيم- الإسلامية  
الحكومية- مالانج،- فلهم- من- الباحثة- كل- الشكر- والتقدير- على-  
ما قدموه- من العلوم- والمعارف- والتشجيع- جزاهم- الله-  
عني- خير الجزاء.
- 7- سماحة الشيخ أحسن- سوتاري، رئيس المدرسة الثانوية  
الحكومية- بتمباء- براس- جومبانج.
- 8- سماحة الدكتور أندوس- سوغيانتورو، مدرس المدرسة  
الثانوية- الحكومية- بتمباء- براس- جومبانج.
- 9- لزملائي الأعزاء في المدرسة الثانوية الحكومية بتمباء  
براس- جومبانج.
- 10- أسرتي- وعلى- رأسها- والدي- الكريم- الذي- كان- له- بعد الله-  
تعالى- فضل- إتمام- هذا- البحث- بما غرسه- في- نفسي- من-  
حب العلم- والمعرفة- والإخلاص- في العمل، ووالدي  
الحبيبة- التي- يطوق- فضلها- عنقي- وكان- دعائها- المستمر- خير  
معين- لي- في- حياتي.
- 11- لأشقائي وزملائي- وأصدقائي وكل من ساهم- في  
إخراج هذا العمل- المتواضع- إلى خير الوجود ولو بكلمة  
تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم التقدير  
والامتنان.
- والله- ولي- التوفيق-

الباحثة-



جمهورية- إندونيسيا-  
وزارة- الشؤون- الدينية-  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية  
الحكومية- بمالانج-  
كلية الدراسات العليا قسم- تعليم اللغة  
العربية-

## تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام- على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله  
وصحبه- أجمعين.  
بعد الاطلاع- على البحث التكميلي الذي حضرته  
الطالبة- :

الأسم- الكامل- : إيفي- نور الثريا  
رقم- التسجيل- : 09720055S-2 /

موضوع- البحث- : فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية

مهارة الاستماع (دراسة تجريبية بالمدرسة- الثانوية الحكومية  
تمباء- براس- جومبانج- جاوا- الشرقية)  
وافق- المشرفان- على- تقديمه- إلى- مجلس- الجامعة.  
المشرف- الأول- : المشرف-  
الثاني- :

الدكتور فيصل-

الدكتور مفتاح- الهدى- الماجستير  
محمود- آدم- إبراهيم-

يعتمد،-  
رئيس- قسم- تعليم- اللغة- العربية-

الدكتور شهداء- صالح- نور



جمهورية- إندونيسيا-  
وزارة- الشؤون- الدينية-  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية  
الحكومية- بمالانج-  
كلية الدراسات العليا قسم- تعليم اللغة  
العربية-

## اعتماد لجنة المناقشة

عنوان- البحث:

### فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع

(دراسة- تجريبية- بالمدرسة- الثانوية- الحكومية- تمباء- براس- جومبانج-  
جاوا- الشرقية)  
بحث- تكميلي- لنيل- درجة- الماجستير قسم- تعليم- اللغة- العربية-  
إعداد- الطالبة-: إيفي- نور الثريا رقم- التسجيل- :

/ 09720055S-2

قد- دافعت- الطالبة- عن- هذا- البحث- أمام- لجنة- المناقشة- وتقرر قبوله-  
شرطاً- لنيل درجة الماجستير في- تعليم- اللغة- العربية، وذلك في-  
يوم- الخميس،- 14 يوليو- 2011 م- .  
وتتكون- لجنة- المناقشة- من- السادة- الأساتذة:

1-د. نور حسن- عبد- الباري- (رئيسا- ومناقشا) التوقيع:

2-د. محمد- عفيف- الدين- دمياطي- (مناقشا) التوقيع:

3-د. مفتاح- الهدى- (مشرفا- ومناقشا)

4-د. فيصل- محمود- آدم- إبراهيم- (مناقشا) التوقيع:

يعتمد،-

عميد- كلية- الدراسات-

العليا-

## الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم- التوظيف: 150215375

### إقرار الطالبة

أنا- الموقعة- أدناه،- وبياناتي- كالاتي- :

الأسم- الكامل- : إيفي- نور الثريا

رقم- التسجيل- : 09720055S-2 /

العنوان- : Manyar Gresik Betoyo Guci RT.08 RW.03

أقر بأن- هذه- الرسالة- التي- حضرتها لتوفر شرطاً- من- شروط- النجاح- لنيل- الماجستير في- تخصص- تعليم- اللغة- العربية برنامج- الدراسة العليا بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية- بالانج- تحت- عنوان- :

### فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع

(دراسة- تجريبية- بالمدرسة- الثانوية- الحكومية- تمباء- براس-

جومبانج- جاوا- الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي- وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا- ادعى- أحد- في- المستقبل- أنها- من- تأليفه- وتبين- أنها فعلا- ليست من بحثي- فأنا أتحمّل- المسؤولية على ذلك ولن تكن المسؤولية على المشرفين أو على مسؤولية برامج الدراسات العليا بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية- بالانج.

هذا،- وحررت هذا- الإقرار على- رغبتني- الخاصة- ولم- يجبرني- أحد على- ذلك.

مالانج،- 17 مايو- 2011

توقع- صاحبة-

الإقرار

## إيفي نور الثريا

/S-2

097 2 0 0 5 5

### مستخلص البحث

إيفي- نور الثريا، 2011 م،- فعالية استخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع (دراسة تجريبية بالمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية). المشرف الأول: د. مفتاح الهدى، الماجستير . والمشرف الثاني: د. فيصل- محمود- آدم- إبراهيم .

الكلمات الأساسية: المعمل اللغوي، مهارة الاستماع، لمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج

أن- الاستماع- مهم- جداً في- حياتنا، وبدون- الاستماع الجيد فلا- نستطيع أن- نتكلم ونتصل إلى غيرنا. وكثيرين الآن- من المدرسين،- خاصة- مدرسي- اللغة- العربية،- لم- يقدر- ويعرفون- ما الذي يجب عمله في تعليم مهارة الاستماع، مع أن- الاستماع- أول- مرحلة يكتسب- الطفل- لغة- ما حوله. واختارت الباحثة في- تعليم- مهارة- الاستماع بمدرسة- الثانوية الحكومية لأن- في- هذه- المستوى- اهتمام- تعليم- مهارة- الاستماع- ناقص- جداً مع أن- تعليم مهارة الاستماع مهم لنا في الحاضر أو المستقبل. واختارت الباحثة مدرسة- الثانوية الحكومية تمباء براس- جومبانج محلاً- لإجراء البحث بالعنوان السابق- ذكرها في- الباب- الأول- من- هذا- البحث.

ويهدف هذا البحث لتعريف كيفية تدريس الاستماع باستخدام- المعمل- اللغوي وفعالية استخدام- المعمل- اللغوي

في- تدريس- مهارة الاستماع في- المدرسة- الثانوية الحكومية  
تمباء- براس- جومبانج.

وأما- منهج البحث فهو الوصفي- التجريبي- الكمي. يعتبر  
هذا البحث بحثا عمليا باستعمال الاختبار القبلي والاختبار  
البعدي- الذي- يتعلق- باستخدام- المعمل- اللغوي- كأحد الأساليب  
الاختيارية- لترقية- كفاءة- الاستماع- باللغة- العربية- ومجتمع- البحث  
هو- جميع- الطلبة في- القسم- الثاني- الثانوية في- الصف الثاني-  
بالمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا  
الشرقية للسنة الدراسية 2011 / 2010 وعدهم  
1549 طالبا. أما عينة هذا البحث فهي الطلبة في  
الصف الأول- (15 A طالبا) الذي يكون مجموعة ضابطة،  
والطلبة- في- الصف الثاني- (15 B طالبا) الذي يكون- مجموعة-  
تجريبية. أما أساليب جميع البيانات في هذا البحث فهي:  
الملاحظة- والمقابلة- والاستبيان- والاختبار.

ونتيجة هذا البحث وجدت الباحثة أن- المعمل اللغوي  
استخدم- في- تدريس- مهارة الاستماع في- اللغة العربية في-  
المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا  
الشرقية من خلال- اجراء عملية تعليم بالطريقة المباشرة  
والطريقة- السمعية- الشفهية- بفرحة- جيدة- وهذه- بمعنى- اقبال-  
الطالبة الكبيرة عند استخدام- هذه- الوسيلة. وإن- استخدام-  
المعمل- اللغوي- يؤثر في- تعليم- وتدريس- مهارة- الاستماع في-  
اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس-  
جومبانج جاوا الشرقية، ويتضح اختلاف- من فرقة الضابطة  
والتجربة عن فعالية استخدام- المعمل اللغوي لأجل ترقية  
مهارة- الاستماع- يعني- 6.26667 .

## ABSTRACT

Evi Nurus Suroiyah, 2011. The Effectiveness of Using Laboratory Language to Developing Listening Skill At State *Islamic Senior High school of Tambakberas Jombang East Java*). The Advisors: 1) Dr. Miftahul huda, MA 2) Dr. Faisol Mahmud Adam Ibrahim.

---

**Key words** : *Laboratory Language, Listening Skill, State Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang*

Listening is very important in our lives, without the good hearing we can not contact and talk with others. And now many teachers, especially teachers of the Arabic language, did not appreciate and know what to do in teaching listening skills, with listening is the first stage the child acquires a language around it. In this research, researcher focused in the education of Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang East because in this level, interest in teaching listening skills is very lacking with that teaching skill is important for us in the present or the future.

The purpose of this research is to know the method of study listening skill by using laboratory language and effectiveness of using laboratory language to developing listening skill at state Islamic Senior High School of Tambakberas.

This research uses qualitative-experiment research, and chooses all of students in the tenth-year at state Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang East Java in 2010/2011 as the population wich consist of 1549 students. The samples of this research are the A-Class as the control class choosing 15 students in it and the B-Class as the experiment class by choosing 15 students in it also. This research uses observation, interview, questionnaire and test in collecting data.

According to the analysis of the researcher that there is a obvious difference between students who learn using the laboratorium language and students learn the language without the use of the lab.

The result of this research, the researcher know that the laboratory language used in teaching listening skills in the Arabic language by direct method and oral hearing in a good and intensive, which indicates that the large turnout of students when using this method. The use of laboratory language effective in teaching listening skills in the Arabic language in the Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang East Java and difference of the student's skill in listening Arabic is that the student who get good value in the control class and experiment class of using laboratory language is 6.2666.

### ABSTRAK

Evi Nurus Suroiyah, 2011. *Efektivitas Penggunaan Laboratorium Bahasa Untuk Meningkatkan Kemahiran Mendengar di Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Jawa Timur*. Pembimbing: 1) Dr. Miftahul huda, MA 2) Dr. Faisol Mahmud Adam Ibrahim.

**Kata Kunci** : *Laboratorium Bahasa, Kemahiran Mendengar, Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang*

Mendengar adalah sesuatu yang sangat penting dalam hidup kita, karena tanpa pendengaran yang baik maka kita tidak akan bisa berkomunikasi dengan yang lain. Banyak dari para guru sekarang, khususnya guru Bahasa Arab, belum mampu dan mengetahui apa yang harus dikerjakan dalam pembelajaran mendengar, sedangkan mendengar adalah tahap pertama pemerolehan bahasa anak. Peneliti memilih pembelajaran ketrampilan mendengar di Madrasah Aliyah karena pada tingkatan ini pembelajaran ketrampilan mendengar tidak begitu diperhatikan, sedangkan pembelajaran ketrampilan mendengar sangat penting bagi kita saat ini ataupun untuk masa depan. Dan alasan peneliti memilih Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Jawa Timur disebutkan pada Bab pertama dalam thesis ini.

Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi cara pembelajaran mendengar dengan menggunakan laboratorium Bahasa dan efektivitas penggunaan laboratorium bahasa dalam pembelajaran keterampilan mendengar di Madrasah Tambakberas Jombang Jawa Timur.

Metodologi penelitian yang digunakan oleh peneliti adalah kuantitatif deskriptif eksperimental. Penelitian ini menggunakan pre-test dan post-test yang menggunakan laboratorium bahasa sebagai opsional untuk meningkatkan efisiensi mendengar dengan bahasa arab dan komunitas penelitian ini adalah untuk semua siswa kelas dua aliyah semester dua di Madrasah Tambakberas Jombang Jawa Timur tahun ajaran 2010/2011 dengan jumlah siswa keseluruhan 1.549 siswa. Sampel dari penelitian ini adalah siswi kelas A (15 siswi) yang menjadi kelompok kontrol, dan siswi di kelas B (15 siswia) menjadi kelompok eksperimen. Adapun metode dari semua data dalam penelitian ini adalah: observasi, wawancara dan kuesioner dan tes.



ح	مس	.....
	البحـث	.....
ي	مس	.....
	تأخذ البـحـث	.....
	بالغـة	.....
	الإنجليزية	.....
ك	مس	.....
	تأخذ البـحـث	.....
	بالغـة	.....
	الإندونيسية	.....
ل	محتوي	.....
	البحـث	.....
ع	قائم	.....
	البحـث	.....
ع	قائم	.....
	الملاحـق	.....

## الفصل الأول

### الإطار العام

1	1- مقدمة	.....
4	2- أسئلة	.....
	البحـث	.....

- 4 3- أهـ .....  
البحـث .....  
داف
- 5 4- فـ .....  
البحـث .....  
روض-
- 5 5- أهـ .....  
البحـث .....  
ة
- 5 6- حـ .....  
البحـث .....  
دود
- 6 7- تحديـ .....  
المصـ .....  
د طلحات
- 7 8- الدر اسـ .....  
السـ .....  
ات ابقة

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

- 13 الأول: الاسـ .....  
تماع
- 13 (أ) مفهـ .....  
وم

	الاســــــــــــتاماع .....	
14	ب) طبيــــــــــــة عمليــــــــــــة الاســــــــــــتاماع	
17	ج) أهــــــــــــداف تعليــــــــــــم الاســــــــــــتاماع	
17	د) كــــــــــــــــيفيــــــــــــة تنمــــــــــــية مهــــــــــــارة الاســــــــــــتاماع	
19	هـ) وســــــــــــائل تعليــــــــــــم الاســــــــــــتاماع	
28	المبــــــــــــحث الثــــــــــــاني : المــــــــــــعمل اللــــــــــــغوي	
28	1) تعريــــــــــــف المــــــــــــعمل اللــــــــــــغوي	
30	2) أهــــــــــــداف تعريــــــــــــف المــــــــــــعمل اللــــــــــــغوي	
31	3) نــــــــــــظام العــــــــــــمل فــــــــــــي المــــــــــــعمل اللــــــــــــغوي	
34	4) أــــــــــــجهــــــــــــزة المــــــــــــعمل اللــــــــــــغوي ومــــــــــــعداته	
39	5) المــــــــــــواصــــــــــــفات اللــــــــــــازمة تــــــــــــوفرها فــــــــــــي أــــــــــــجهــــــــــــزة المــــــــــــعمل - اللــــــــــــغوي - .....	

- 41 المبحث الثالث : نبذة تاريخية المدرسة الثانوية الحكومية - تماء - براس - جومبانج -
- 41 أ) نشأة .....  
المدرسة .....  
.....
- 42 ب) رؤية .....  
المدرسة .....  
.....
- 43 ج) الموقع .....  
للمدرسة .....  
.....
- 44 د) منهج .....  
العربي .....  
.....
- الفصل الثالث  
منهجية البحث
- 45 1) منهج .....  
البحث .....  
.....
- 46 2) مجتمع البحث وعينته وأسلوب .....  
اختيارها .....  
.....
- 47 3) متغيرات .....  
البحث .....  
.....
- 47 4) أدوات .....  
البحث .....  
.....



## الفصل الخامس

### الخاتمة

101	نتائج البحث
102	التوصيات
102	الإقتراحات

### قائمة المصادر والمراجع

104	المصادر والمراجع العربية
107	المراجع الأجنبية

### قائمة الجداول

### قائمة الملاحق

الصفحة	قائمة الجداول
54	الجدول- 1 تقدير- من- معيار النتيجة-
92	الجدول- 2 متوسط نتائج- فرقة- الضابطة-
94	الجدول- 3 متوسط نتائج- فرقة- التجربة-
96	الجدول- 4 متوسط نتائج- فرقة- الضابطة- والتجربة-

الصفحة	قائمة الملاحق
1	ملحق- رقم- (1) دليل- المقابلة- مع- رئيس- المدرسة-
5	ملحق- رقم- (2) دليل- المقابلة- مع- المدرّسة- اللغة- العربية-
10	ملحق رقم (3) الاستبيان- استجابة- الطلبة- لاستخدام- المعمل اللغوي في تعلم مهارة- الاستماع-
12	ملحق رقم (4) الاستبيان استجابة الطلبة قبل استخدام- المعمل- اللغوي- في- تعلم- مهارة- الاستماع-
14	ملحق رقم (5) الاستبيان استجابة الطلبة بعد استخدام- المعمل- اللغوي- في- تعلم- مهارة- الاستماع-
16	ملحق رقم (6) الأسئلة- للإختبار القبلي-

		(6)
1 8	الأسئلة- للاختبار البعدي-	ملحق- رقم- ) (7)
20	شكل- الملاحظات- عن- الأنشطة- المدرسة-	ملحق- رقم- ) (8)
22	شكل- الملاحظات- عن- السلوك- الطلب-	ملحق رقم ) (9)
24	شكل- الملاحظات- المعمل- اللغوي-	ملحق رقم ) (10)
28	خطة- الدراسية-	ملحق رقم ) (11)
31	Struktur Organisasi Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang	ملحق رقم ) (12)
32	Daftar Guru Karyawan Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Tahun Pelajaran 2010/2011	ملحق رقم ) (13)
37	Jumlah Siswa Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Tahun Pelajaran 2010/2011	ملحق رقم ) (14)
38	نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لطلاب- فصل الضوابط والتجريبي-	ملحق رقم ) (15)
41	Fasilitas-fasilitas Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang	ملحق رقم ) (16)
44	Denah Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang	ملحق رقم ) (17)
45	مادة- التعليم- (المسجل)	ملحق رقم ) (18)
48	صور أنشطة- التعليم- والتعلم-	ملحق رقم ) (19)

52	السيرة الذاتية للباحثة-	ملحق رقم (20)
----	-------------------------	---------------



# الفصل الأول

## الإطار العام

### 1- مقدمة

إن- تدريس اللغة العربية في إندونيسيا يقام في بعض المؤسسات التربوية وهي المعاهد الإسلامية والمدارس- تحت رئاسة وزارة- الشؤون الدينية والمدارس- العامة تحت رئاسة وزارة- التربية الوطنية. ويبدأ تدريس- اللغة العربية في المدارس- تحت رئاسة وزارة- الشؤون الدينية- من- المرحلة- الابتدائية- إلى- مرحلة- الجامعة.

ومن المعلوم أن- المهارات اللغوية أربعة، وهي الاستماع (فهم المسموع)، والقراءة (فهم المقروء)، والكلام- (الحديث)، والكتابة (الآلية والإبتدائية).<sup>1</sup> وكانت تخصص- الباحثة- هذه- الدراسة- في- المهارة- الاستماع.

ولا شك- أن- الاستماع هو فهم- الكلام- أو الانتباه- إلى شيء- مسموع<sup>2</sup>، وقد- أمر الله سبحانه- في- كتابه بالاستماع- غير ما مرة في سبيل بيان أهمية هذه- الخطوة، فقال- سبحانه: "وَأَنْقُوا- اللَّهَ وَاسْمَعُوا"<sup>3</sup>، وقد- علم- القرآن- العظيم- ذلك كأدب شريف من آداب- تلقي الرسالة القرآنية فأمر بالاستماع له والإنصات "وَأِذَا- قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ

<sup>1</sup> عبد- الرحمن- بن- إبراهيم- الفوزان- ومختار الطاهر- حسين- ومحمد- عبد الخالق- محمد فضل، العربية بين يديك، الجزء الأول،- (رياض: مؤسسة الوقف الإسلامي،- 2003م)، ص. ث

<sup>2</sup> حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (اللبانية: الدار

المصرية،-)، ص. 75

<sup>3</sup> المائدة،- 108

وَأَنْصِرُوا لِعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ" <sup>4</sup>، بل لقد بشر الله عباده الصالحين الذين يحسنون الاستماع والعمل بما سمعوا، فقال سبحانه: "فَبَشِّرْ عِبَادِ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ" <sup>5</sup>.

ويجد الطلاب غير الناطقين بالعربية صعوبة كبرى في التقاط المسامع وفهمه، ولا سيما في استجابة المسامع. فهذه مشكلة يواجهها الدارسون والمعلمون. والمقصود بمشكلة الاستماع هي عدم قدرة الطلاب على الاستماع والانصات لما يقوله الآخرون. وتتمثل أعراض المشكلة في عدم القدرة على التمييز بين الوقت المخصص للكلام والوقت المخصص للاستماع لما يقال حتى يمكن للمناقشة أن تنتظم. والصعوبات في ترقية مهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي هي قلة المواد الدراسية التي تدرس في المعمل اللغوي وقلة استيعاب الطرائق التعليمية وعدم البيان المكتوب في المنهج الدراسي عن استخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع.

أما الوسائل التعليمية فكثير أنواعها، كالمختبرات والأفلام المتحركة والثابتة والراديو والتلفزيون والتسجيلات الصوتية والاسطوانات والنماذج المرسومة والمجسمة والصور والشرائح. <sup>6</sup> أما ذلك لا يوجد مرجع معين جمع هذه الأنواع بأسمائها، وإنما تذكر فقط مجالات الوسائل

<sup>4</sup> الأعراف، 204

<sup>5</sup> الزمر، 17، 18

<sup>6</sup> بشير عبد الرحيم الكلوب، الوسائل التعليمية التعلمية إعدادها وطرق

إستخدامها، (بيروت: دار إحياء العلوم، 1986)، ص. 22

مثل- صورة- ثابتة/صورة- متحركة.<sup>7</sup> والباحثة- تخصصت في-

الوسائل- التعليمية- بمعمل- اللغوي.

انطلاقا بما سبق، إن- المعمل اللغوي هو إحدى وسائل التعليمية المعينة على الإدراك- المسموع والفهم وهي- وسيلة- لترقية مهارة- المسموع لما توفره- من فرض- التفاعل والاحتكاك والاتصال المباشر بين الدارسين في موقع اجتماعية مريحة. هذا البحث يتناول جانبا من جوانب تعليم اللغة العربية وأهمية وسائل التعليم فيه، لأجل- إنجازه- وبالتالي- الوصول- إلى- الهدف- المنشودة.

أما- المدرسة- الثانوية- الحكومية- بتمبساء براس- جومبانج فمن- المدارس- التي- تستخدم- المعمل- اللغوي- لترقية مهارة- الاستماع، وتتوقع- هذه- المدرسة- الثانوية- من- استخدام- هذه- المعمل- اللغوي- أن- تكون- عملية التعليم- والتعلم- في- اللغة- العربية- سهلة- ويسيرة- وذلك- لأن- عملية التعليم- والتعلم- هي- اتصال- التلاميذ- بالمعمل- اللغوي.

ولتحقيق- الأهداف- التعليمية للغة العربية من ناحية مهارة الاستماع فعلى- جميع مدرسي- اللغة العربية بهذه- المدرسة الثانوية الحكومية بتمبساء براس جومبانج أن- يستخدموا- المعمل- اللغوي- الموجود لترقية مهارة- الاستماع فيها وكذلك لجميع التلاميذ أن- يشتركوا في تعلم اللغة العربية- بهذا- المعمل- اللغوي- على- حسب- الجدول- المقرر.

فمهارة الاستماع من أهم المهارات اللغوية التي يمكن- تنميتها وتطويرها، بل هي- مهارة- أساسية- لنيل بقية المهارات. وعلى المدرس أن- يهتم بهذه المهارات. ويظهر في- الواقع- أن- كفاءة- الطلاب- في- هذه- المدرسة- في- مهارة الاستماع ضعيفة- لأن- مشكلة المعمل- اللغوي منها

<sup>7</sup> عبد العظيم- عبد السلام الفرجاني، التكنولوجيا وتطوير التعليم، (القاهرة:

عدم- المعمل- منذ الفصل الأول- فطبعاً غير فعال- ومهارة الاستماع يعني ضعيف المستوى. لذلك من الضرورة تزويد خبراتهم في الاستماع يعني بتجريب المعمل اللغوي.

فبناء- على- ما سبق- ذكره- تود- الباحثة- أن- تقوم- بالبحث العلمي بهذه المدرسة الثانوية الحكومية تمبساء براس جومبانج- عن- فعالية- استخدام- المعمل- اللغوي- لترقية- مهارة- الاستماع. وهذا البحث لغرض الحصول على البيان الواضح- عن هيئة- التعليم- نفسه- واستخدام- وسائل- الإيضاح فيه- وكذلك- أن- هذا- الدراسة- أمر ضروري ليس- لمجرد- البحث فحسب- تحقيقها- لأهداف- النتائج- المنشودة- من- التعلم.

## 2- أسئلة البحث

- انطلاقاً من خلفية البحث المذكورة- فعزمت الباحثة اجابة- أسئلة- في- هذا- المجال- كما- يلي:
- 1- كيف يتم تدريس الاستماع باستخدام المعمل اللغوي في المدرسة الثانوية الحكومية تمبساء براس- جومبانج؟-
  - 2- ما- مدى- فعالية- استخدام- المعمل- اللغوي- في- ترقية فهم- المسموع- في- المدرسة- الثانوية الحكومية تمبساء براس- جومبانج؟-

## 5- أهداف البحث

وتتمثل- أهداف- البحث- في- الآتي- :

- 1- لمعرفة كيفية تدريس الاستماع باستخدام  
المعمل اللغوي- في- المدرسة- الثانوية- الحكومية تمبلاء  
براس- جومبانج.
- 2- لمعرفة فعالية استخدام المعمل اللغوي- في- تدريس-  
مهارة- الاستماع- في- المدرسة- الثانوية- الحكومية تمبلاء  
براس- جومبانج.

## 8- فروض البحث

إن- استخدام- المعمل- اللغوي فعالة لترقية مستوى  
الطالبة خاصة لمهارة الاستماع في المدرسة الثانوية  
الحكومية- تمبلاء- براس- جومبانج.

## 6-2- أهمية البحث

- إن- فوائد- البحث- فيما- يلي- :
- 1- النظرية-  
- يقصد هذا البحث في تطوير المعرفة والمعلومات  
والخبرات- في- كيفية فعالية استخدام المعمل اللغوي-  
لترقية- مهارة- الاستماع- في- المرحلة- الثانوية-  
التطبيقية-
  - 2-  
- يرجى- من- هذا- البحث- أن- يكون- مرجعا- لعملية- التربوية  
والتعليم- لمدرس- اللغة- العربية لترقية مهارة- الاستماع-  
عند- الطالبة.

## 7-2- حدود البحث

- 1- الحدود الموضوعية : أما- الموضوع- لهذا- البحث- فهو-  
استخدام- المعمل- اللغوي- المقصودة-

في- هذا البحث فهي نوع من أنواع التقنيات التعليمية، لترقية مستوى الطلبة- في- مهارة- الاستماع في- الفهم- المسموع.

2- الحدود المكانية : حددت- الباحثة- مكان- البحث- في-

المدرسة الثانوية الحكومية تمبساء براس- جومبانج- في- الفصل- الثاني- .

3- الحدود الزمانية : يعقد- هذا- البحث- في- الفصل- الثاني-

في العام الدراسي 1431-1432 هـ أو 2010-2011 .

## 1 1- تحديد المصطلحات

وتستخدم- في هذا البحث عدد من المصطلحات، ولتسهيل- البحث- تعرّف- الباحثة- المصطلحات- المستخدمة- كما يلي- :

1. استخدام- : استفادة- الوسائل- أو الأدوات-

في الأنشطة للوصول إلى الأهداف المنشودة.

2. المعمل- اللغوي- : غرفة- مصممة- خصيصا لتعليم- اللغات-

الأجنبية يجلس فيها الطلاب- في

مقصورات منفصلة عن بعضها بعض

بحواجز عازلة للصوت.<sup>8</sup> وتخصصت

الباحثة- للوسائل- البصرية- السمعية.

<sup>8</sup> على- القاسمي،- مختبر اللغة، (كويت: دار القلم،- 1970)، ص. 29- 30

5. ترقية : هي الجهود التي يفعلها المعلم والمتعلم للوصول إلى تقدم مهارة الطلبة في عملية التعليم ونتيجته.

8. مهارة الاستماع : هو فهم الكلام، أو الانتباه إلى شيء مسموع مثل الاستماع متحدث، بخلاف السمع الذي هو حاسة وآلة الأذن، ومنه السماع وهو عملية فسيولوجية يتوقف حنوؤها على سلامة الأذن، ولا يحتاج إلى إعمال الـذهن أو الانتباه لمصدر الصوت.<sup>9</sup>

## ح- الدراسات السابقة

قد عرفنا أن البحوث العلمية في هذا المجال قد جرت منذ زمن طويل، كثيرة متساوية عند عدة البحوث العلمية، هناك الدراسات السابقة التي تمكن إستكمالها لهذا البحث منها:

1- خيرل صالح، 2003<sup>10</sup>

**عنوان البحث:** استخدام معمل اللغة في تدريس اللغة العربية بالمدسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، الرسالة الماجستير، لبرنامج الدراسات العليا، الجامعة الإندونيسية السودانية الإسلامية بما لانج.

<sup>9</sup> حسن شحاتة، المراجع السابق، ص. 75

<sup>10</sup> خيرل صالح، استخدام معمل اللغة في تدريس اللغة العربية بالمدسة

الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، رسالة ماجستير / دكتوراه غير منشورة (مالانج: الجامعة الإندونيسية السودانية الإسلامية، 2003)

## أسئلة البحث:

1. ما فعالية استخدام معلم اللغة في-  
تدريس اللغة العربية عند المدرس بالمدرسة-  
الثانوية الحكومية الثالثة بمالانج؟
2. ما فعالية استخدام معلم اللغة في- تدريس اللغة-  
العربية عند التلاميذ بالمدرسة الثانوية الحكومية-  
الثالثة بمالانج؟
5. ما العوائق والمشكلات التي يواجهها المدرسون-  
والتلاميذ في استخدام معلم اللغة في- تدريس-  
اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الحكومية الثالثة-  
بمالانج؟

## أهداف البحث:

1. وصف فعالية استخدام معلم اللغة عند-  
المدرس في- تدريس اللغة العربية بالمدرسة-  
العالية الحكومية الثالثة بمالانج-
2. وصف فعالية استخدام معلم اللغة عند التلاميذ-  
في- تدريس اللغة العربية بالمدرسة العالية-  
الحكومية الثالثة بمالانج-
5. معرفة العوائق التي يواجهها المدرسون- والتلاميذ-  
في استخدام معلم اللغة في- تدريس اللغة-  
العربية بالمدرسة العالية الحكومية الثالثة-  
بمالانج-

**منهج البحث:** المنهج الوصفي- النوعي- بالنسبة المؤية-

**نتائج البحث:**

1. إن- فعالية- استخدام- المعمل- اللغة- في- تعليم- اللغة- العربية- بهذه- المدرسة- العالية- الحكومية- الثالثة- عند- رأى المدرس- ناقصة-
2. إن- فعالية- استخدام- المعمل- اللغة- في- تعليم- اللغة- العربية- بهذه- المدرسة- العالية- الحكومية- الثالثة- عند- رأى التلاميذ- كافية-
5. والصعوبات- التي- يواجهها- المدرس- في- استخدام- المعمل- اللغة- في- تعليم- اللغة- العربية- بهذه- المدرسة- هي- اختيار المواد- الدراسية- المناسبة- بالمنهج- المقرر، وأما- الصعوبات- التي- يواجهها- التلاميذ- فهي- قلة- الحصص- المعدة- لتعليم- اللغة- العربية- وعدم- المناسبة- بين- المواد- الدراسية- ومستوى- التلاميذ- اللغوي.

### موقف الباحثة:

فهذا- البحث- يتركز على- استخدام- معمل- اللغة- في- تدريس اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية- الثالثة مالانج . وأما هذا- البحث فيتركز على- استخدام- المعمل- اللغوي لترقية مهارة- الاستماع وهو مالم- يبحثه- الباحثة- السابق- ويفرق- في- المكان.

2-أرديان مفتاح الهدى، 2009<sup>11</sup>

<sup>11</sup> أرديان- مفتاح- الهدى،- استخدام معمل اللغة لترقية تعليم اللغة العربية لفصل

واحد بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية دار العلوم جومبانج، رسالة- ماجستير / دكتوراه- غير منشورة- ( يوغيكارتا- : الجامعة- الإسلامية- الحكومية- سونان- كاليجاغا، 2009 )

**عنوان البحث:** فعالية- استخدام- معمل- اللغة- لترقية-

تعليم- اللغة- العربية- لفصل- واحد- بالمدرسة- الثانوية- الإسلامية- الحكومية- دار العلوم- جومبانج،- الرسالة- الماجستير، لبرنامج- الدراسات- العليا،- الجامعة- الإسلامية- الحكومية- سونان- كاليجاغا- يوغياكارتا.

**أهداف البحث:**

1. لتعريف- نتيجة- تعليم- اللغة- العربية- باستخدام- المعمل- اللغة- في- الفصل- واحد- بالمدرسة- الثانوية- الإسلامية- الحكومية- دار العلوم- جومبانج-
- منهج البحث:** منهج- الوصفي- والكمي-

**نتائج البحث:**

1. اختيار المعمل- اللغة- في- المدرسة- الثانوية- الإسلامية- الحكومية- دار العلوم- جومبانج- بدون- تقويم-
2. قدرة- المدرس- اللغة- العربية- عن- المعمل- اللغة- في- درسة- الثانوية- الإسلامية- الحكومية- دار العلوم- جومبانج- ناقصة-

**موقف الباحثة:**

فهذا- البحث- يتركز على- فعالية- استخدام- معمل- اللغة- لترقية تعليم اللغة العربية لفصل واحد بالمدرسة الثانوية- الإسلامية الحكومية دار العلوم- جومبانج باللغة- الإندونيسية، ويسخدم هذا البحث المنهج التجريبي بتصميم- الاختبار القبلي- والبعدي- في- المجموعة- الواحدة-

(Pre-test and pos-test in On Group). وأما هذا البحث فيتركز على استخدام معمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع بالتجريبية على مدرسة الثانوية الحكومية تمبساء براس- جومبانج- جاوا- الشرقية- بتصميم- الاختبار القبلي- والبعدي في- المجموعتين- المتكافئتين- لفصل- الثاني- وهو ما لم- يبحثه- الباحثة- السابقة- ويفرق- في- المكان.

3-فتح الباري، 2008/2009<sup>12</sup>

**عنوان البحث:** استخدام- الوسائل- السمعية- في- تنمية- مهارة- الاستماع- بحث- تجريبي- على- مدرسة- منبع- العلوم- المتوسطة- الإسلامية- نغارا- بالي-، الرسالة- الماجستير، لبرنامج- الدراسات- العليا-، الجامعة- مولانا- مالك- إبراهيم- الإسلامية- الحكومية- بمالانج.

### أسئلة البحث:

1. كيف- استخدام- الوسائل- السمعية- في- تنمية- مهارة- الاستماع- لدى- الطلبة- في- مدرسة- منبع- العلوم- المتوسطة- الإسلامية- بنغارا- بالي- بعد- تطبيقها-
2. ما- مدى- فعالية- استخدام- الوسائل- السمعية- في- تنمية- مهارة- الاستماع- لدى- الطلبة- في- مدرسة-

<sup>12</sup> فتح الباري، استخدام الوسائل السمعية في تنمية مهارة الاستماع بحث

تجريبي على مدرسة منبع العلوم المتوسطة الإسلامية نغارا بالي، رسالة ماجستير / دكتوراه غير منشورة (مالانج: الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2008 / 2009)

منبع- العلوم- المتوسطة- الإسلامية- بنغارا- بالي-  
بعد- تطبيقها-

**منهج البحث: منهج- الكمي- والكيفي-**

**نتائج البحث:**

1. أن- استخدام- الوسائل- السمعية- يساعد- على- تنمية-  
مهارة- الاستماع- لدى- الطالبات- في- مدرسة- منبع-  
العلوم- المتوسطة- الإسلامية- بنغارا- بالي-

**موقف الباحثة:**

فهذا- البحث- يتركز على- استخدام- الوسائل- السمعية-  
كلها لتنمية مهارة الاستماع، ويستخدم هذا البحث  
المنهج التجريبي- بتصميم- الاختبار القبلي- والبعدي- في-  
المجموعة الواحدة- (One Group Time Series Design). وأما  
هذا- البحث- فيركز على- استخدام- المعمل- اللغوي- لترقية  
مهارة الاستماع بتصميم- الاختبار القبلي والبعدي في-  
المجموعتين المتكافئتين وهو ما لم يبحثه الباحثة  
السابقة ويفرق في المكان. وهذا مهم لإسهام  
المعلومات- عن- استخدام- المعمل- اللغوي- لترقية مهارة-  
الاستماع. وجدت الباحثة أن- يبحث الباحثة السابقة  
توضح على كل المهارات اللغوية أربعة بالعالمية،  
وتخصصت الباحثة للمهارة الاستماع بفعالية استخدام-  
المعمل- اللغوي- وتتوقع- هذه- المدرسة- الثانوية- الحكومية-  
تبناء براس جومبانج من استخدام هذه المعمل  
اللغوي أن- تكون عملية التعليم والتعلم في اللغة  
العربية- سهلة- ويسيرة.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### 1- منهج البحث

##### 1- المدخل:

مدخل هذا البحث هو كمي، لأن البيانات التي يحتاج إليها الباحثة تكون على صورة العدديّة، أو يعطى وصفا رقميا يوضح مقدار هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى.

استخدمت الباحثة المدخل الكمي لأنها تحتاج إلى رموز الأرقامية لإحصاء البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي. واختارت الباحثة هذا النوع لأن الباحثة تريد أن تحل المشكلة الموجودة في هذه المدرسة، وهي مشكلة في مهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي لتكون الطلبة ماهرين وفاهمين جيدا عن المواد المسموعة.

##### 2- المنهج :

هذا البحث هو بحث تجريبي، أن هذا البحث يأخذ تأثيرا من المتغير المعين على المتغير الآخر بمراقبة جيدة. واختارت الباحثة المنهج التجريبي بتصميم الاختبار القبلي والبعدي في المجموعتين المتكافئتين. حتى أجري هذا البحث باستخدام مجموعتين، مجموعة تكون مجموعة التجربة (15 طالبا) وأخرى مجموعة الضابطة (15 طالبا). المجموعة التجريبية هي مجموعة تجري بها السلوك الخاص، أما مجموعة الضابطة هي مجموعة لايجري بها السلوك الخاص.<sup>1</sup> إذن، تستخدم المعمل اللغوي في المجموعة التجريبية، أما المجموعة الضابطة لا تستخدمها أي في هذا البحث مجموعة التجربة تدرس فيها مهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي. ومجموعة الضابط تدرس فيها بدون استخدام المعمل اللغوي.

ويمكن تلخيص هذا التصميم في الخطوات

الإجرائية الآتية:

1 Ainin, Moh, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Pasuruan, Hilal Pustaka: 2007), Hal. 78

- 1) يجري اختبار قبلي على المجموعة التجريبية والمجموعة (1) الضابطة وذلك قبل إدخال المتغير المستقل (المعاملة) في التجربة.
- 2) يستخدم المتغير المستقل على النحو الذي تحدد الباحثة (2) وتضبتها وتهدف هذا الاستخدام إلى أحداث تغييرات معينة في المتغير التابع ويمكن ملاحظتها وقياسها في المجموعة التجريبية، وأما المجموعة الضابطة وضع عمل عادي أو بدون استخدام المتغير المستقل.
- 3) يجري اختبار بعدي لقياس تأثير المتغير المستقل في (3) المتغير التابع وبدونه، ثم يقارن بين مجموعتين التجريبية والضابطة.
- 4) يحسب الفرق بين المتوسط القبلي والمتوسط البعدي (4) ثم تختبر هذه الفروق احصائيا.

## ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

إن مجتمع البحث في هذه الدراسة جميع الطلبة لفصل الثاني في الصف الثاني بالمدرسة الثانوية

الحكومية الإسلامية بتمباء براس جومبانج للسنة الدراسية 2010/2011 وعددهم يبلغ 1549 طالبا. وعينة البحث الذي ستعرض الباحثة هو طلاب القسم الثاني الثانوية في الصف الثاني وعددهم 30 طالبا. وينقسم الطلبة إلى الفصلين، هما الفصل "ألف" يسمى بالمجموعة الضابطة وعددهم 15 طالبا. والفصل "الباء" يسمى بالمجموعة التجربة متساويا. وفي هذا البحث تستخدم الباحثة بمعمل اللغة في مهارة الاستماع.

#### 5- متغيرات البحث

متغيرات البحث التي استطاعت الباحثة أن تحققها في هذا البحث تنقسم حسب وظيفتها كالتالي:

##### 1- المتغير المستقل (Independent Variabel)

المتغير المستقل في هذا البحث هو مهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي باختيار المواد المتنوعة والإكتسابها المتعلقة في فهم المسموع.

##### 2- المتغير التابع (Dependent Variable)

المتغير التابع في هذا البحث هو نتيجة التعلم لدى  
الطلبة قبل التجربة وبعد التجربة.

## 8- أدوات البحث

في هذا البحث أصبحت الباحثة أداة مفتاحية لأنها  
ليست محطة البحث فحسب بل أيضا جامعة البيانات  
ومحلها. والأدوات الدافعة الأخرى التي تساعد الباحثة  
في عملية البحث هي أوراق الملاحظة والمقابلة  
واستبيان والاختبار.

للحصول على البيانات المرجوة استخدمت الباحثة  
أدوات جمع البيانات التالية:

### 1- الملاحظة (*Observasi*)

هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه  
لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال ما  
نشاهده أو نسمع عنه، ولكن الباحثة حيث تلاحظ فإنها

تتبع منهاجا معيناً تجعل من ملاحظتها أساساً لمعرفة  
واعية أو دقيقة لظاهرة معينة<sup>2</sup>.

تكتسب الباحثة هذه الملاحظة للحصول على  
البيانات التي تتعلق بأنشطة في عملية التعليم والتعلم،  
والإتصال بين المدرس والتلاميذ، والإتصال بين التلاميذ  
أنفسهم، ومشاركة التلاميذ في عملية التعليم والتعلم.

وتستخدم الباحثة هذه الطريقة لطلب البيانات  
المتعلقة بمادة اللغة العربية وكيفية عمل التعليم التي  
قدمتها المدرسة أثناء عملية التعليم والتعلم. استخدمت  
الباحثة الملاحظة بدون المشاركة وتقال أيضاً  
بالملاحظة غير المباشرة وهي طريقة بحيث تكون  
الباحثة تلاحظ وتراقب النشاطات الموجودة غير أنها لا  
تكون جزءاً منها.

تقوم الباحثة بالملاحظة من العام الدراسي  
2010/2011. وكانت الملاحظة بطريقة تقديم الأسئلة

<sup>2</sup> ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العلمي،  
مفهومه - أدواته - أساليبه، (عمّان: دار الفكر، 1987)، ص. 149

إلى مدرس اللغة العربية ومدير المدرسة النظر بحالة استخدام المعمل اللغوي في المهارة الاستماع.

## 2- المقابلة (Interview)

تقصد بالمقابلة هي طريقة جمع البيانات والحقائق للحصول على البيانات والتصورات الشخصية لدى المستجيبين بإجراء الحوار الموجه لهم. وتعتبر هذه الطريقة استبياناً شفوياً يقوم من خلالها الباحثة بجمع المعلومات وبيانات فهوية من المفحوص<sup>3</sup>. وبهذه الطريقة تقوم الباحثة بالمقابلة مع مدير المدرسة ومعلمي اللغة العربية وكذلك بعض الطلبة للحصول على المعلومات.

وبجري المقابلة لأجل تأكيد على البيانات المحصورة من خلال الملاحظة حول مشكلات مهارة الاستماع وآراء المعلم والطلبة وانطباعتهم لفعالية استخدام المعمل اللغوي في عملية مهارة الاستماع.

3 المراجع نفسه، ص- 135

تقوم الباحثة بالمقابلة من العام الدراسي 2010/2011. وكانت الملاحظة بطريقة تقديم الأسئلة إلى مدرس اللغة العربية ومدير المدرسة عن أحوال المدرسة ومنهج الدراسة، خطة التعليمية وأهمية مهارة الاستماع. وعن تعليقات الخبير في مجال المعمل اللغوي والارشادات لتنفيذ هذا الوسائل فعلا لعملية التعليم.

### 3- الاستبانة (Questionnaire)

هو أداة ملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم الاستبيان بشكل عدد من الأسئلة يطلب الاجابة عنها من قبل عدد من الأفراد المعنيين بموضع الاستبيان.<sup>4</sup> واستخدمت الباحثة هذا الاستبيان لجمع المعلومات عن: التقدير من بعض مدرسي مدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج.

### 4- الاختبار (Test)

المراجع السابق، ص. 49 1 4

هو عبارة عن- سلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو آلات الأخرى المستخدمة لقياس المهارات والمعرفة والذكاء والكفاءة- التي يملكها الفرد أو المجتمع.<sup>5</sup> يفيد الاختبار معلومات وإعلانات مهمة لمعرفة مدى تحصيل الطلبة في- العملية التعليمية قبل الإجراء الفصلي وبعده (post-test) والاختبار البعدي (pre-test) باستخدام- الاختبار القبلي (test). وكذلك- في- نهاية- كل- الدور.

ويعتمد تصنيف الاختبار على- الخطوات: الاستعداد واختيار المادة، وتعيين- نوع الاختبار، وتعيين- بنود- الأسئلة، وترتيب الأسئلة على (draft) وتصميم مسودة الأسئلة أساس- مسودة الأسئلة<sup>6</sup> فإن لستخدمت الباحثة الاختبار لجمع البيانات المتعلقة بمهارة الطلبة في مهارة الاستماع.

5 Arikunto, Suharsimi, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), Hal. 53

6 M. Ainin, dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2006), Hal. 194

واستخدمت الباحثة في- هذه الدراسة نوعين من الاختبار: أولاً، الاختبار القبلي، تقدمت الباحثة استخدمت الباحثة الاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطالبة ومشكلاتهم في- مهارة- الاستماع قبل تطبيق- عملية المهارة- الاستماع باستخدام- المعمل- اللغوي. ثانياً، الاختبار البعدي، وتقدمت الباحثة للتلاميذ بعد التجربة لكي يعرف مدى فعالية استخدام- المعمل- اللغوي في- مهارة- الاستماع.

## 26- مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث تصدر من المعلومات مثل الكتب عن الوسائل التعليمية (المعمل اللغوي) ومهارة الاستماع. وتصدر مصادر البيانات الأخرى من مدير المدرسة ومدرسة اللغة العربية وطلب في الفصل الثاني في المدرسة المذكورة ونتائج امتحان اللغة العربية بمهارة الاستماع قبل استخدام المعمل اللغوي وما بعده.

## 27- أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات في هذا البحث متصف بالاستدلالي،  
 بمعنى أن الباحثة تتصف من الحقائق الخاصة و ثم يصنع  
 التحليلية العامة حتى يحصل على نتيجة بصفة عامة.  
 أنشطة تحليل البيانات في هذا البحث تستخدم على ثلاثة  
 مراحل:

#### 1- تسجيلات البيانات

ومن ضمن خطوات تسجيلات البيانات هي:

أولاً: الإعداد

ومن ضمن خطوة الإعداد: (أ) تصميم أداة

التدريس، (ب) تصميم أداة الاختبار، (ج) تصميم أداة

الملاحظة.

(أ) تصميم أداة التدريس)

بمعنى أن الباحثة تحلل البيانات المجتمعة لديها

وترتيبها ترتيباً مناسباً، و ثم عرض المسألة

المستهدفة. تصميم أداة في تدريس التي قصدها

الباحثة هي تدريس اللغة العربية بمهارة الاستماع

. باستخدام المعمل اللغوي وبدون استخدامها

ب) تصميم أداة الاختبار

بعد أن صممت أداة في تدريس تصميم أداة الاختبار وهي اللغة العربية بمهارة الاستماع، والموضوع مأخوذ من المواد التي سبق تعليمها. يتعلق في فهم المسموع.

ج) تصميم أداة الملاحظة

تكون هذه الأدوات هي صفحات الملاحظة واستخدمها الباحثة لتسجيل جميع الأنشطة التي قام بها الطالبات خلال عملية تجريبية المعمل اللغوي. وتنتج هذه الملاحظة وضعها الباحثة في الجدول وبحسب تكرار كل أنشطة الطالبات خلال عملية تجريبية المعمل اللغوي.

## 2- عرض البيانات

تقوم الباحثة بعرض المعلومات والحقائق المرتبة التي تساعد في إجراء النتائج. وكذلك بعرض البيانات

المحصولة على سبيل المقابلة الشخصية، والملاحظة،  
وحصيلة تعلم الطلبة من إجراء التجريبية.

### 3- أسلوب تحليل البيانات

أسلوب تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث  
وأسلوب SPSS. V. 16 هو تستخدم الباحثة التحليل عبر منهج  
الإحصاء الاستدلالي، البيانات المحللة عن هذا الأسلوب  
هي البيانات عن نتيجة تعلم الطلبة التي تتجلى من  
فروق المقياس المعدلي لنتيجة الطلبة حتى تختبر  
فروض البحث تؤخذ دلالة الفروق 5 في المائة.  
ولتحليل مستوى فروق نتيجة التعلم للمجموعتين  
يستخدم الرموز الإحصاء التالي<sup>7</sup>

$$t = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\frac{S_1^2}{N_1} + \frac{S_2^2}{N_2}}}$$

: المعاني

<sup>7</sup> Sanapiah Faisal, *Meodologi Penelitian Pendidikan*, (Surabaya: Usaha Nasional, 1982), hlm. 350

M1 = المقياس المعدلي من الفرقة التجريبية

M2 = المقياس المعدلي من الفرقة الضابطة

S12 = عدد التنوعي في كل النتائج من الفرقة

التجريبية

S22 = عدد التنوعي النتائج من الفرقة الضابطة

N1 = عدد الطلبة في الفرقة التجريبية

عدد الطلبة في الفرقة الضابطة =  $N_2$

وأما الرموز المستخدمة للبحث عن معدل نتيجة كفاءة التلاميذ فهو:

$$x = \frac{\sum x}{N}$$

$x$  = المعدل رئيس المدرسة

$\sum x$  = عدد النتائج المحسولة عليها من جميع الطلبة

$N$  = عدد الطلبة

وأما التقدير من النتيجة الطلبة فكما وجد في هذا

الجدوال:

جدول 1: تقدير من معيار النتيجة

8 Suharsimi Arikunto, *Opcit*, Hal. 224

9 قرار من المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج، 20 يناير 2011

الرقم	النتيجة	التقدير
1	91 – 100	جيد جدا
2	75– 90	جيد
3	60 - 74	مقبول
4	40 – 59	ناقص
5	أقل من 40	ضعيف

#### 4-مراجعة البيانات

بعد جمع البيانات تهدف الباحثة مراجعة البيانات التي فعلتها في البيانات المجتمعة من الملاحظة وكذلك الإصلاح والتطور على التحليل ثم تهدف لتأكيد التحليل السابق حتى يستطيع أن يأخذ النتائج المرجوة من البحث.

#### 11-مراحل تنفيذ الدراسة

قامت الباحثة بالبحث التجريبي طوال شهرين، وهذه الإجراءات تقوم الباحثة بتنفيذها بالخطوات الآتية:

1. استأذنت الباحثة من مدير المدرسة أن تقوم بالبحث عن تجربة باستخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع لدى الطلبة.
2. اكتسبت الباحثة توجيهات وإرشادات من رئيس المدرسة الثانوية الحكومية تمهيداً لبراس بجومبانج عن تجريبي باستخدام المعمل اللغوي لترقية مهارة الاستماع لدى الطلبة.
3. تحديد وتعيين مجموعتين وهما المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة.
4. قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي لهاتين المجموعتين وهما مجموعة التجريبية التي تطبق باستخدام المعمل اللغوي في اللغة العربية بمهارة الاستماع ومجموعة الضابطة التي لا تطبقها.
5. تصمم الباحثة خطة التدريس في اللغة العربية بمهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي.

6. تعليم باستخدام المعمل اللغوي في تدريس اللغة العربية بمهارة الاستماع للمجموعة التجريبية وتعليم بدون استخدامها لمجموعة الضابطة.
7. قامت الباحثة بالملاحظة العميقة من خلال استخدام المعمل اللغوي في تدريس اللغة العربية لترقية مهارة الاستماع لأنها إحدى الوسائل في جمع المعلومات للتقويم كفاءة الطلبة.
8. قامت الباحثة في جمع المظاهر التعليمية الذي يشمل عملية التعليم، حصيلة التعليم وأن يقام بالتقويم أثناء الدراسة ونهايتها، لأن الاختبار إحدى الوسائل في جمع المعلومات للتقويم.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### الأول : الاستماع

#### 1- مفهوم الاستماع

الاستماع هو فهم الكلام، أو الانتباه إلى شيء مسموع مثل الاستماع متحدث، بخلاف السمع الذي هو حاسة وآلة الأذن، ومنه السماع وهو عملية فسيولوجية يتوقف حيويتها على سلامة الأذن، ولا يحتاج إلى أعمال الذهن - أو الانتباه - لمصدر الصوت.<sup>1</sup>

أن الاستماع هو عملية إنصات إلى الرموز المنطوقة - ثم تفسيرها. وللإستماع مستويات مختلفة تتمثل في:

- 1- سماع أصوات الكلمات دون التأثير بالأفكار التي تحملها.
- 2- الاستماع المتقطع كالإستماع إلى مدرس الفصل باهتمام لفترة والانصراف عنه، ثم معاودة التركيز معه وهكذا.
- 3- نصف استماع، كالإستماع إلى مناقشة ليس من أجل أن يختبر مآلديه من أفكار في ضوء ما يطرح في المناقشة - من أفكار.
- 4- الإستماع مع تكوين روابط فكرية بين ما يقال - وبين مآلديه - المستمع - من خبرات خاصة.

<sup>1</sup> حسن - شحاتة، - المراجع السابق، - ص. 75

- 5- الاستماع إلى تقرير للحصول على الأفكار الرئيسية والتزود بالتفاصيل- واتباع الارشادات.
- 6- الاستماع الناقد، حيث ينفعل المستمع بالكلمات ويعايشها.
- 7- الاستماع- التدقيق،- والذي- يكون- فيه- المستمع- في- حالة نشاط عقلي، ويستجيب انفعاليا ويشكل سريع لما يسمع.

## 2- طبيعة عملية الاستماع

وتأثر الثقافة- بدرجة- كبيرة- على- مهارة- الاستماع، حيث يكون- للظروف- البيئية- التي- يعيشها- التلميذ- أثر كبير في- عملية الاستماع. ويرى بعض علماء الاجتماع، أن- عملية الاستماع- لها- أثر كبير في- تعلم- اللغة- عند البنات أسرع من- البنين في- المراحل- الأولى. ومرجع هذا في- نظرهم- أن- الأمهات- في- كثير من- البيوت، يقمن- لمحادثة- البنات والكلام- معهن- أكثر من- البنين. وإن- كانت هذه- ليست قاعدة- عامة فقد- يحدث- العكس- عندما- تزداد- فرص- الكلام- مع- البنين عن البنات- في- بعض- البيوت. وهناك- تفسير ثقافي- آخر لعملية الاستماع يختص بما تؤديه وسائل الاعلام- (الراديو والتلفزيون) وأثرها على الأطفال قبل التحاقهم بالمدارس، حيث عن طريق الاستماع لهذه المصادر الاعلامية،- يكتسب- هؤلاء- الأطفال- معلومات- واسعة- عن- تلك التي تفرض المناهج وجودها لديهم.<sup>2</sup> هناك فروق جوهرية بين السماع، والاستماع، والإنصات، فالسماع- هو مجرد- استقبال- الاذن- لذبذبات صوتية من مصدر معين- دون-

<sup>2</sup> حسن- شحاتة،- نفس- المراجع،- ص. 234

إعارتها. انتباهها. مقصودا. <sup>3</sup> كسمع صوت الطائرة، أو صوت القطار، أو كسمع- الجالس- في- مكتبه لصوت خروج الهواء من- جهاز التكييف، فالسمع- إذن- عملية بسيطة- تعتمد- على "فسيولوجية" الأذن- وقدرتها على التقاط هذه الذبذبات الصوتية. وهو أمر لا يتعلمه الإنسان، لأنه لا يحتاج إلى تعلمه.

والاستماع- عملية معقدة- في- طبيعتها. فهو يشتمل- أولاً على- إدراك- الرموز اللغوية- المنطوقة- عن طريق- التمييز السمعي، ثانياً: فهم مدلول هذه الرموز، ثالثاً إدراك- الوظيفة الاتصالية أو "الرسالة" المتضمنة في الرموز أو الكلام- المنطوق،- رابعاً: فتاغل- الخبرات المحمولة- في- هذه الرسالة مع خبرات المستمع وقيمه ومعايير، خامساً: نقد هذه الخبرات وتقويمها والحكم- عليها في ضوء- المعايير الموضوعية- المناسبة- لذلك.

أما- بالنسبة- للإنصات، الإنصات هو- تركيز الانتباه- على- ما يسمعه- الإنسان- من أجل تحقيق- هدف- معين. <sup>4</sup> وإن- عملية الاستماع لهي المقدمة الطبيعية لغالب العمليات الفكرية والعقلية الموجهة للسلوك- البشري التنموي سواء كان تعليمياً أو تدريبياً أو توجيهياً.. والسمع هو مفتاح الفهم- والتأثر والإقناع- والتشبع- بالأفكار- لذا قال- الله تعالى: "وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ" <sup>5</sup>، فما داموا لا يسمعون له فلن يتأثروا به.. كما إنهم لما انقشع عنهم الغمام- تمنوا لو أنهم

<sup>3</sup> علي- أحمد- مذكور، **تدريس فنون اللغة العربية**، (القاهرة: دار الفكر- العربي)-.

2002 م)، ص. 59

<sup>4</sup> المراجع- نفسه،- ص. 60- 61

<sup>5</sup> فصلت،- 26

كانوا قد أحسنوا الاستماع.. "وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ".<sup>6</sup> أننا نستمع أحياناً بدون وعي. فإذا اجتمع مع الاستماع وعي يكون. الإصغاء وهو سماع الأذن. بوعي وتفهم، والإصغاء الفعال هو الاستماع. والإنصات المركز لمجموعة من المعلومات حول موضوع ما لغرض. التفهم الكامل. لذلك الموضوع. وهو مهارة مهمة إذ إنه يبني نوعاً من الثقة والمودة المتبادلة ويعزز التفاهم والتواصل. ومعظم المشاكل التي تحدث في العلاقات بين الناس يكون عدم الإلمام بهذه المهارة سبباً رئيساً فيها.

لقد كشفت بعض الدراسات أن الإنسان العادي يستغرق في الاستماع ثلاثة أمثال ما يستغرقه في القراءة. وهو من وسائل التعلم التي تساعد المتعلم على تلقي المعلومات، وفي حالة الأطفال فإن مدة الاستماع تعد مدة حضارة لبقية المهارات اللغوية لدى الطفل، إذ إن المتحدث يعكس في حديثه اللغة التي يستمع إليها في البيت والبيئة. كما أن أداء المتحدث ولهجته وطلاقته تؤثر في المستمع وتدفعه إلى محاكاة ما استمع إليه. والاستماع هو الأساس في التعلم اللفظي في سنوات الدراسة الأولى والمتخلف قرائياً يتعلم من الاستماع أكثر مما يتعلم من القراءة، بل قد صور أحد الكتاب العلاقة بين مهارات اللغة من حيث ممارسة الفرد لها قائلاً: إن الفرد العادي يستمع إلى ما يوازي كتاباً كل يوم، ويتحدث ما يوازي كتاباً كل أسبوع، ويقراً ما يوازي كتاباً كل شهر، ويكتب ما يوازي كتاباً كل عام.<sup>7</sup>

<sup>6</sup> الملك، 10

<sup>7</sup> <http://almoslim.net/node/83109>. Diakses pada tanggal 28 Januari 2011

## ج- أهداف تعليم الاستماع

- 1- تعويد- الأذن- على- الأصوات- الجديدة-
- 2- تعويد- الدارسين- على- نطق- اللغة- الجديدة-
- 3- استيعاب- سؤال- للإجابة- عليّة-
- 4- حل تمرين بتكملة عبارة أو تغيير كلمة أو اضافة- أخرى-
- 1- استيعاب- نص- بتفاصيله- للإجابة- على- أسئلة-
- 2- استيعاب- الأفكار- الأساسية- في- نص- لتلخيصه-
- 3- تتبع العناصر الرئيسية في- موضوع لكتابة موضوع على منواله- (إنشاء)-
- 4- أخذ مذكرات عن الموضوع للاستعانة بها في تحضير البحوث-
- 5- التمهيد- لمناقشة- موضوع-
- 6-مراجعة- مادة- سبقت- دراستها.<sup>8</sup>

## د- كيفية تنمية مهارة الاستماع

هناك- عوامل- عديدة- تؤثر في- الاستماع،- فالسمع- هام- للاستماع أهمية الرؤية للقراءة، فإذا كان سمع الطفل ضعيفاً: وجب- علاجه- أو تزويده- بما يعوض- هذا الضعف،

<sup>8</sup> دكتور ممادة إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر العربي،

وإذا- تعذر- ذلك- وجب إجلاس- الطفل- في- أفضل- مكان- يتيح  
له القدرة على الاستماع. وفيما يلي عدة مقترجات  
تساعد- على- تنمية- الاستماع- لدى- التلاميذ: <sup>9</sup>

- 1-يساعد- على- حسن- الاستماع- وضع التلاميذ في- الأماكن- الملائمة،- وضبط النظام- والتقليل- من- الضوضاء-
- 2-لجعل التلاميذ أكثر استعدادا للاستماع علينا أن- نقوم بربط المادة المقروءة أو الملقاة على مسامعهم بخبرات التلاميذ السابقة وتوضح معاني الكلمات الجديدة- والقاء- الاسئلة- المثيرة-
- 3-مساعد- التلاميذ- على- إدراك- الهدف- من الاستماع والرغبة فيه سواء أكان الهدف هو الاستماع أم- التوصل إلى اجابات- عن- أسئلة- معينة- أو تحديد- الأخطاء- الواردة- فيما يلقي- من- أفكار-
- 4-اجعل- المادة- المسموعة- ملائمة لمستوى نضج التلاميذ ومدى- إنتباههم- وخبراتهم- السابقة-
- 5-ساعد- التلاميذ- على- تقويم- الموضوعات- التي- يسمعونها-
- 6-حدد بعض البرامج الاذاعية الخاصة بحيث تتناسب مع المنهج- التعليمي- للتلاميذ- واستخدامها- كدروس- من- الحين- ولآخر وعلى- نحو- منظم- خلال- العام- الدراسي- ثم- خطط- أنواعا- من- النشاط- تليها- وتترتب- عليها-
- 7-وجه- التلاميذ- نحو- تنمية- قدراتهم- على- تقويم- نموهم- في- مهارة- الاستماع- ويتم- ذلك- لو استطاع- التلاميذ أن- يسأل- نفسه- الاسئلة- الآتية:

- (1) هل- أصبحت- مستعدا- للاستماع؟-
- (2) هل- أعطى- المتكلم- اهتمامي- وانتباهي؟-

<sup>9</sup> د. فتحى علي يونس- وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية

- 3 هل- أفكر- مع- المتكلم؟-  
 4 هل- أستطيع- انتقاء- الفكرة- الرئيسية؟-  
 5 هل- أستطيع- استعادة- الافكار- بنظام؟-  
 6 هل- أستطيع- اتباع- الارشادات؟-  
 7 هل- أستطيع- اعادة- حكاية- ما- سمعت؟-
- ومن- الامور الهامة التي- ينبغي- أن- تؤخذ في- الاعتبار  
 من حيث تأثيرها في تنمية الاستماع عند التلاميذ اتجاه  
 المعلم- نحو الاستماع، اذ- ينبغي- أن- يكون- المعلم- مستمعاً-  
 جيداً- تماماً ككونه متكلماً جيداً، والمعلم- الحكيم- هو الذي  
 يستمع- ليشجع- التلاميذ- على- التعبير.

## ه- وسائل تعليم الاستماع

وسائل- التعليم- كما ذكر سوبرنو Suparno هي- كل ما  
 يستخدم- قناة لإيصال رسالة أو معلومة من مصدر إلى  
 هدف- (مرسل- إليه). وذكر إفندي- Effendi أن- وسائل- التعليم-  
 هي- ما- يزيد- عملية- التعليم- سهولة- ويزيد- الدرس- وضوحاً.<sup>10</sup>

وعند- بشير- عبد الرحيم- الكلوب أن- الوسائل- التعليمية  
 هي- جزء لا يتجزأ من عملية التعليم- التي- يجب أن- تشرك-  
 الأيدي- والحواس- لتكون- ناجحة- ملائمة- لفطرة- الطفل.<sup>11</sup>

ومن هنا وجدنا أن- الوسائل التعليمية هي كل ما  
 يستخدم- المعلم- لزيادة- السهولة- والوضوح في- عملية- التعليم  
 ولتحقق- الأهداف- الدراسية.

<sup>10</sup> إمام أسرارى، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج: إيكيب،

1995)، ص. 2-3

<sup>11</sup> بشير- عبد- الرحيم- الكلوب،- المرجع- السابق،- ص. 13

كانت الوسائل السمعية نوعاً من أنواع الوسائل التعليمية— أربعة وهي— الوسائل— السمعية— والوسائل— البصرية والوسائل السمعية البصرية والوسائل الملموسة، فيعرف أن- الوسائل— السمعية— تيسر- عملية- التعليم- والتعلم، خاصة ما يتعلق- بالمادة- اللغوية- من- حيث- أنها- رموز صوتية، فالوسائل— السمعية تقوم بتهيئة- الخبرات عن طريق حاسة السمع، ويلعب- حسن- الاستماع- دوراً كبيراً في- اكتساب- هذه- الخبرات ولذلك من الضروري تنمية قدرة التلميذ على الاستماع الهادف في جميع عمليات الاتصال التعليمية التي تعتمد على- الصوت- حيث- تتحول- الرسالة- إلى- رموز صوتية.<sup>12</sup>

وقد شرح محمد- يوسف- الديب عن- تحقيق- الوسائل— التعليمية- للمعلم:

- 1- توفير الخبرة الحسية للتلاميذ فتعاونه على تكوين مدركات- صحيحة-
- 2- جذب وتركيز انتباه التلاميذ، وذلك لما تصفيه على الدرس- من- حيوية- وواقعة-
- 3- زيادة- تشويق- التلاميذ- وحثهم- على- الاقبال- على- الدرس- بشغف-
- 4- اسراع لعملية التعليم- وتوفير وقت كل من المعلم- والمتعلم-
- 5- اكساب- التلاميذ- الخبرات- أعمق- وأبقى- أثراً
- 6- توفير- الكثير من- الجهد-
- 7- تخطي- حدود- الزمان- والمكان- والإمكانيات- المادية-
- 8- زيادة- تربط- الأفكار- والخبرات.<sup>13</sup>

<sup>12</sup> حسين- حمدي- الطويحي،- وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم، (كويت: دار القلم،- الطبعة- الثامنة،- 1987م)، ص. 163

<sup>13</sup> محمد يوسف الديب، إنتاج الوسائل التعليمية البصرية للمعلمين، (الكويت: وكالة- المطبوعة،- 1985م)، ص. 6

فكما كانت الوسائل التعليمية تسير عملية التعليم والتعلم وتساعد بشكل كبير على استثارة اهتمام التلاميذ وإشبع حاجاتهم للتعلم وتعزز العملية الدافية في عملية التعلم،<sup>14</sup> فكانت الوسائل السمعية تمثل أيضا مثل الوسائل التعليمية الأخرى، خاصة ما يتعلق بالمادة اللغوية من حيث أنها رمز صوتية، فالوسائل السمعية تقوم بتهيئة الخبرات عن طريق حاسة السمع، ويلعب حسن الاستماع دورا كبيرا في اكتساب هذه الخبرات ولذلك من الضروري تنمية قدرة التلميذ على الاستماع الهادف في جميع عمليات الاتصال التعليمية التي تعتمد على الصوت حيث تتحول الرسالة إلى رمز صوتية.<sup>15</sup>

والوسائل السمعية هي الوسائل المصممة للاستماع، مثل الشريطة، والأسطوانة، ومعمل اللغة ومثلها أيضا الجوال، وهذه الوسائل قد تكون أداة يستخدمها المدرس في عملية التعليم والتعلم اللغات، خاصة في تعليم اللغة الأجنبية أو اللغات الثانية.

بالنسبة إلى ذلك فإن ظهور الوسائل السمعية مثل الشريطة والأسطوانة والإذاعة ووسائل الاتصال بين المسافة البعيدة مثل التلفزيون التعليمي والتلفون والجوال وغيرها ستساعد على العملية التعليمية مهما كانت تلك الوسائل تصمم من أجلها وتعين في إسراع الحصول إلى الأهداف المنشودة في كل المادة الدراسية.

يمكن الحصول على الوسائل السمعية الجاهزة لتعليم اللغة العربية من مصادر متعددة مثل التسجيلات والتلفزيون والإذاعات من الشرق الأوسط كما يمكن

<sup>14</sup> عبد الرحمن كدوك، **تكنولوجيا التعليم**، (الرياض: المفردات، الطبعة الأولى،

2000م)، ص 77-78

<sup>15</sup> حسين حمدي الطويحي، **المراجع السابق**، ص 163

- للمعلمين— والتلاميذ— من— انتاجها بأنفسهم— ومن— خدمات البيئة المحلية، وللحصول على هذه المسجلات على المدرس— في— عملية— انتاجها— أن— يراعي— بمراعاة— ما— قاله— حسين— حمدي— الطويحي— وهو— أن— مميزات— التسجيلات— الصوتية— كما— يلي:
- 1- تساهم— في— توفير الخبرات التي— تعتمد— أساسا— على عنصر الصوت كما في اللغات والموسيقى والأدب— والتمثيل— والفنون— الشعبية— وغيرها.
  - 2- سهولة— انتاج الأنواع— المختلفة— منها— محليا.
  - 3- توفر— أجهزة— التسجيل— وسهولة— تشغيلها—
  - 4- الرجوع إلى التسجيلات في أوقات لاحقة حسب الحاجة— إليها.
  - 5- سهولة— عمل— نسخ— اضافية— من— التسجيلات التي— تساعد— على— انتشار— استخدامها— وتداولها—
  - 6- نتيح للمدرس— تنويع الخبرات التعليمية لتلاميذه— بحيث يسير كل تلميذ أو مجموعة من التلاميذ في دراستهم— حسب اسـتعداداتهم وميولهم كما نتيح للمدرس أيضا فرص معالجة الفروق الفردية بين تلاميذه وتقديم التوجيه— والارشاد— اللازمين—
  - 7- يؤدي— تسجيل— الدروس— مسبقا— إلى— دقة— المعلومات— التي— حصل— عليها— التلميذ— وشمولها— لجميع— اجراء— الدرس— الواحد—
  - 8- ازدياد— كفاءة— الدروس— والموضوعات— التي— يتم— تسجيلها—
  - 9- تقدم للمدرس طريقة ناجحة لتقييم سلوكه في المواقف— التعليمية المختلفة— وتحسين— أدائه— اذ— يمكن— أن— يستمع— إلى— تسجيل— بشرحه— لأحد— الدرس.

## 1- أغراض الوسائل التعليمية

وعلى— وجه— خاص،— في— تعليم— مهارة— الاستماع— له— حاجة— إلى الوسائل المعينات. ولكل الوسائل أغراض تتعلق

بالأهداف- التدريسية وهي- ما يتجه التدريس- إلى مهارات الاستماع. وكتبنا هذه المهارات في هذه المقالة بالاختصار وكتبناها- على- ترتيب- ما- كتبه- إمام- أسراري: <sup>16</sup>

## 1- التمييز السمعي

هي- مهارة- التمييز بين أصوات اللغة، بين الصوامت والصوائت، بين الممدودات وغير الممدودات، وبين المفخمات والمرققات، وبين المهموسات والمجهورات، بين المطبقات وغير المطبقات وبين التنغيمات. وفي درس- الاستماع لابد أن- يدرب المدرس التلاميذ على التمييز السمعي للأصوات العربية قبل تدريبهم على الاستماع الموسع والمكثف. لأن- مهارة التمييز السمعي- تعدّ- حجر الزاوية للوصول- إلى- مهارة- الاستماع الموسع- والمكثف.

وعلى- المعلم- الاستعانة- بالوسائل،- وفيما- يلي بعض الوسائل- التي- تعين- المدرس- على- تسهيل- التدريب.

## 1) لوحة النطق

هي عبارة عن رسم تخطيطي لجهاز النطق - يكون- غالبا- على- شكل- الوجه- البشري- - يشمل- عدة- نقاط- توضح مواقع أعضاء النطق أثناء نطق الأصوات. إن- اللوحة تساعد المدرس- على معالجة بعض الصعوبات النطقية. وعند بداية استخدامها يوضح المدرس- أسماء- أعضاء- النطق- ووظيفة- كل- منها- ثم- يرشد- الدارس- لمعرفة

مواقع- تلك- الأعضاء- أثناء- النطق- لصوت- معين- حتى- يعرف  
ما- يتم- داخل- الجوف- الفموي- وهو- ينطق- بصوت.

## 2) الصور والرسوم المفردة

وفي تدريبات التمييز السمعي تستخدم الصور  
المفردة- لأهداف متعددة. منها ما هو موضح أدناه.  
وينبغي- لها- أن- تصاحب- التسجيلات- الصوتية.

### الأول: التركيز على أول- صوت أو أوسطه أو

آخره- في- كلمة. إذا- أراد- المدرس- تدريب الدارس- على  
استماع ونطق صوت "خ"، فيمكنه اللجوء إلى صور  
تشمل- ذلك- الصوت في- أولها وبعضها في- آخرها. مثل  
خيل - سخلة - أفرخ. تلصق كل صورة على بطاقة  
ويكتب- جانبها- الأيسر- اسم- الصورة- بحيث- يبرز الحرف- الذي-  
يرمز الصوت الهدف- بلون- مختلف إضافة- إلى ذلك- يكتب  
الحرف- المفرد- للصوت- الهدف- على- بطاقة- صغرى- منفصلة-  
أو مدمجة.

### الثاني: وقد يجري التجريب خلافا لما سبق

الذكر. كأن ينطق المدرس- ثلاث كلمات. في واحدة-  
منها صوت "ش" وفي غيرها صوت متقارب منه.  
مثل "كأس- - كبش- - سكين" ويعرض- مع كل كلمة  
صورة لتوضيح معناها. ثم يطلب من الدارس- تحديد  
الكلمة الشاملة "ش" عن طريق إعادتها أو وضع  
رمز عليها حسب ورودها في النطق. كأن يضع  
الدارس علامة (✓) على المربع الثاني ( ) (✓)  
( ) . إذا- نطقت- الكلمات- على- التوالي- السابق.

**الـ ثالث:** يطلب من الدارس— إعادة— أول— صوت في—  
الكلمات التي ينطقها المدرس— كما يطلب منه تصنيف  
الصور بناء على الصوت الأول— من اسم— كل صورة كأن—  
يجمع صورة "قط وقلم" في— صنف وصورة "كوب  
وغنم" في— صنف— آخر.



الأول—

### 3) الثنائيات الصغرى

هي— كلمتان— مختلفان— في— المعنى— ولكنهما— متساويان  
في النطق إلا في موقع صوت واحد، بدائيا كان أم—  
وسطيا أو نهائيا. مثل قلب وكتب، جمل وجبل، قال  
وقاس. إن— لهذه الثنائيات الصغرى دورا هاما في  
تدريس الأصوات لاسيما لإبراز الفروق بين الصوتين  
خاصة المتقاربين المتشابهين. لذلك عند اللجوء إلى  
الثنائيات من المفروض تفضيل ما يبرز هذه الفروق  
الصوتية— المتقاربة— على— غيره— من— الثنائيات.

قد تستخدم— مع الثنائيات لوحات النطق والمرآة  
والصور. تعمل— لوحات النطق— والثنائيات توضيح موقع

اللسان- عند نطق- الصوت. وفي- حين- يستعين- الدارس-  
 بالمرآة- للتحكم- الذاتي- على حركات اللسان- داخل- الفم.  
 أما الصور فتجعل التدريب ذات- معنى أكثر. وإن-  
 المدرس- يستطيع أن- يكتب الثنائيات ويثبت الصور على  
 بطاقات- متعددة.

## 2- الاستماع الموسع

الاستماع الموسع يعني محاولة المستمع أن- يفهم  
 المضمون الأساسي الإجمالي لما يستمع إليه. في  
 الاستماع- الموسع- يستحسن- أن- تصاحب- الصور المسلسلة- أو  
 المفردة النصوص الاستماعية. هذه الصور تساعد  
 الدارس- على- معرفة- مكونات السياق- والقصة كما تساعده-  
 على- فهم- أجزاءها. إضافة- إلى- الصور يمكن- أن- يستعين-  
 المدرس- بالمعينات- السمعية- البصرية- منها. الفيديو.

### 1) الصور المسلسلة

هي- مجموعة- من- الصور التي- تحكي- قصة معينة.  
 وقد- يكون- التصوير على- بطاقات- منفصلة- أو على- صفحة-  
 كبيرة- من- الكرتون- بالأرقام- أو بدونها. والخطوات التالية  
 توضح طريقة استخدام- الصور المسلسلة في تدريس-  
 الاستماع- الموسع.

- يعرض- المدرس- الصور إما- دفعة- واحدة- أو صورة-
- يستمع- التلاميذ- إلى- قصة- من شريط- تسجيل- مرتين أو  
 ثلاثا ويلاحظون الصور التي أمامهم لاستيعاب ما  
 يتضمنه- القصة-

- يقدم- المدرس- أسئلة الاستيعاب ليجيب عليها التلاميذ شفهيًا- وكتابة-
- من- الممكن- أن- يطلب- من- التلاميذ- إعادة- القصة- اجماليا- مستعنين- بالصور
- وقد تكتب الأسئلة على ورقة ثم توزع على التلاميذ ليطلعوا عليها ويتنبؤوا في- مضمون- القصة قبل استماعهم- عليها.

## 2) الصور المركبة

نتناول هذه- الصورة موضوعا معينًا، مثل حديقة الحيوانات- ومحطة- القطار- وغيرها فتشمل- عدة- أشخاص- وغيرهم من العناصر التي تكون الموضوع. تُرسم الصورة- على- لوحة كبيرة- ثم تُلصق على السبورة- بحيث يستطيع- الجالس- في- مؤخرة- الفصل- من رؤيتها. يحاول- الدارس- إدراك- مضمون- الصورة- وهو يلقي- الأسئلة عنها للمدرس- والعكس.

وبعد- ما- يتعرّف- الدارس- على- مضمون- الصورة، يقرأ المدرس- القصة قطعة- وكما انتهى من كل قطعة طلب- من- الدارس- أن- يشير إلى- جزء من- أجزاء الصورة- التي تتكلم عنه القطعة. وقبل تكليفه بإعادة- القصة بالإشارة- إلى- الصورة- تقدم- إليه- الأسئلة- الاستيعابية.

## 3- الاستماع المكثف

يختلف الاستماع المكثف عن الموسع في هدفهما. لقد سبق- الذكر أن- الاستماع الموسع يهدف

إلى- فهم- النص- إجمالياً- بينما- يهدف- الاستماع المكثف إلى فهم- النص تفصيلاً. وعلى هذا الهدف- يجب أن- تكون- الأسئلة الاستيعابية في- الاستماع المكثف مفصلة. أما الوسائل- المعينات فلا- فرق- بينها للتدريب على الاستماع الموسع وبينها للتدريب على الاستماع المكثف. يعني ذلك- تصالح المعينة الواحدة- للتدريب على- كليهما. وفيما يلي- نقدم- مثالا- للتدريب على- الاستماع المكثف- بالخريطة لمنطقة- أو لمدينة- معينة.

يعطي المدرس- كل طالب خريطة لمدينة معينة، تبين عليها المباني- وأسماء الشوارع. يقوم- كل طالب بدراسة- الخريطة- للتعرف- عليها. ثم- يطلب المدرس- من كل- طالب أن- يتبع على الخريطة- التوجيهات التي- يلقيها. وقد- يطلب- منه- أن- يحدد- الموقف- النهائي- لتجولات المرء حول- "المدينة".

## المبحث الثاني: المعمل اللغوي

### 1- تعريف المعمل اللغوي

ظهر التشابه بين مصطلح معمل اللغة بمختبر اللغة.<sup>17</sup> وعرفه عبد الغني عبود بأنه معمل مزود بتسجيلات- ووسائل- لتمكين- المتعلمين- من- ممارسة- اللغة- عن- طريق السماع والمعايشة- من خلال- التسجيلات.<sup>18</sup> وقد

<sup>17</sup> أحمد- خير كاظم- وجابر عبد الحميد، **الوسائل التعليمية والمنهج**، (القاهرة: دار النهضة العربية،- 1997)، ص. 382

<sup>18</sup> عبد الغني- عبود، **البحث في التربية**، (القاهرة: دار الفطر، 1979)، ص.

رأى الخبراء عن المعلمين— جهات متعددة، واختلاف— هذا الرأي— يؤدي— إلى اختلاف— التعريف. وإذا— نظرنا إلى أهداف— المعلم— هناك— معاملات كثيرة منها معلم— البحوث العلمية ومعلم— التجربة ومعلم— المستشفى— ومعلم— اللغة— ومعلم— الفيزياء— والكيمياء— وغيرها— من— المعلم— الآخر.

أن— المعلم اللغوي هو الآلات لتدريب الطلاب— عن الاستماع والكلام— باللغة الأجنبية وبالطريقة إعداد المواد التدريسي— قبل دخول الفصل— باستخدام— الوسائل مقابل الأجهزة.<sup>19</sup>

وظهر الآن— أن— المعلم هو المكان أو الغرفة أو القاعة الخاصة فيها الأدوات— المناسبة للقيام بالأنشطة العلمية. وهذا يعني لكل علم معلم خاص، علوم— الرياضية لها معلم— خاص، والعلوم— الإجتماعية لها معلم— خاص— واللغة— لها معلم— وهكذا.

وهناك مصطلحات كثيرة تتعلق بمعمل اللغوي، هناك— من يقول— بمعلم— اللغة، وهناك— من يقول— بمشغل— اللغة وهناك من يقول بستوديو. المعلم اللغوي من حيث المبدأ هو غرفة مصممة خصيصا لتعليم اللغات الأجنبية يجلس— الطلاب— فيها في— مقصورات صغيرة يفصل بعضها عن بعض جدران مانعة للضوضاء بحيث لا يسمع— الطالب ما يقوله الطالب المجاور له. بل يسمع فقط— المادة— اللغوية التي تصله— عن طريق السماعتين، فيتمرن على— اللغة— التي— يتعلمها— دون— أن— يزعج— الآخرين أو يؤثر عليه بقية الطلاب— ونتيجة لذلك يستطيع طلاب— الفصل جميعا التمرن— في— وقت— واحد— طوال— الحصة.

<sup>19</sup> Aref S. Sadiman dkk. *Media Pendidikan, Pengertian, Pengembangan, dan Pemanfaatannya*. Jakarta: PT. Rajagrafindo Persada. 2010. Hlm 54-55.

والمعلم— منصبة مكانها في— مقدمة— المعمل، مواجهة لمقصورات الطلاب، مزودة بجهاز تسجيل ولاعب اسطوانات، وسماعتين ولاقط للصوت (ميكروفون) يضعها— المعلم— على— رأسه—، بحيث— تتيح له السماع والتحدث مع الطلاب— جميعا أو مع أي— منهم على وحدة، بواسطة مفاتيح— لوحة— تحكم— أمام— المعلم.

يسمى— أحيانا بمعمل— اللغة الأجنبية، ولكن التسمية التي أقرتها المجامع اللغوية في العالم العربي هي (المعمل اللغوي) وهي ترجمة عن الإنجليزية (Laboratory) والفرنسية (Labotatorie). والتسمية عموما غير موفقة لأنها توحى— بوجود تشابه كبير بين معمل— اللغة ومعمل— العلوم— الطبيعية والكيمياء— ولكن— المقصود من وراء— هذه التسمية هو— أن— أهمية— معمل— اللغة— في— حقل— تعليم— اللغات الأجنبية تضارع أهمية— معمل— العلوم— في— مجال— تعلم— تلك العلوم. وكان— مدرسي— اللغة— الأجنبية— يرمون— من— هذه التسمية— تأكيد حاجتهم إلى أجهزة ومعدات تساوي في تكاليفها تلك الأجهزة— والمعدات— التي— يستخدمها— مدرسو— العلوم— منذ زمن بعيد— ولم— يعد— مدرس— اللغة— الأجنبية— قانعا— باللوحة— والطباشير والكتاب— المقرر.<sup>20</sup>

ولكن استخدام كلمة ((المعمل)) العلمية اضيفت على هذه الوسيلة المعينة الجديدة هالة من التبجيل. وساد الاعتقاد بين العامة من الناس— بأن هذه— الأجهزة الإلكترونية— قادرة— على— تعليم— اللغات الأجنبية بسهولة— مغرية وسرعة سحرية، وتخفيف العبء— عن كاهل المدرسين، وحل— جميع— مشكلات— تعليم— اللغات— الأجنبية— المتعلقة.

<sup>20</sup> علي— القاسمي— ومحمد— علي— سيد، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية

## ب- أهداف تعريف المعمل اللغوي

- نتوخى- من تعريف المعمل- اللغوي أو المختبر بعد دراسته- أن- يكون- قادرا- على:
- 1- أن- يعرف- المعمل- اللغوي-
  - 2- أن- يذكر سبب تسميته بهذا الإسم ((المعمل اللغوي))
  - 3- أن- يعدد- مراحل- تطوره-
  - 1- أن- يعدد- الأسس- التربوية- واللغوية- لاستخدام- المعمل-
  - 2- أن- يعقد- مقارنة- بين- الفصل- التقليدي- والمعمل- اللغوي-
  - 3- أن- يعدد- مشكلات- المعمل- اللغوي-
  - 4- أن- يذكر شروط نجاح- المعمل- اللغوي-
  - 5- أن- يحدد- ماهية- التمرينات- العملية-
  - 6- أن- يحدد- مميزات- التمرينات- العملية-
  - 7- أن- يذكر أنواع- التمرينات- العملية.<sup>21</sup>

## ج- نظام العمل في المعمل اللغوي

ويمكن أن- يقوم تعليم اللغات في المعمل على أساسين: (أ) نظام الدروس الإذاعة Broadcast system، (ب) نظام المكتبة- Library system.<sup>22</sup>

وفي الحالة الأولى يعمل التلاميذ كمجموعة ويستخدم- الجميع نفس- الدروس- المسجلة، وعن طريق

<sup>21</sup> علي- القاسمي- ومحمد- علي- السيد،- المرجع- السابق،- ص. 171

<sup>22</sup> أحمد خيرى محمد كاظم- وجابر عبد الحميد جابر، المرجع السابق، ص.

وحدة- الإذاعة في- المعمل، وبواسطة- السماعات أو أجيذة-  
الاتصال- يستمعون- إلى- شرح- المدرس- المبدئ- وإلى- توجيهانه-  
بشأن- نشاطهم- في- المعمل، ثم- ينصرف التلاميذ بعد ذلك  
إلى التدريبات اللغوية المحددة- لهم. ويستطيع المدرس-  
أن- يتصل- الكترونيا- بكل- تلميذ- في- مكانه- ويستمع- إلى- نطقه-  
ويصحح أخطاءه- وأن- يحكم- على جودة- نطق كل منهم  
ومستوى- تعلمه- وتقدمه.

وأما نظام المكتبة فهو أكثر مرونة من النظام  
السابق، ويحضر التلاميذ إلى المعمل- في- أوقات محددة-  
يكون- فيها مفتوحا، ووفق- جدول- مواعيد ينظم- ذلك. ولا  
يتقيد- جميع التلاميذ بدرس- معين- واحد كما هو- الحال- في-  
نظام الدروس- المذاعة، وإنما يختار كل تلميذ شريط أو  
أشرطة التسجيل الجاهزة والمرتبطة بالدروس  
والموضوعات المناسبة- له. ويمكنه أن- يتقدم- في- دروسه-  
والتدريبات اللغوية المطلوبة حسب سرعته وقدراته.  
كذلك فإن هذا النظام يتيح التلميذ فرصا أكثر للتسجيل  
والاستماع وإعادة- التسجيل- ومقارنة تسجيلاته بالتسجيلات  
الأصلية، وتكرار ذلك أكثر من مرة حتى ليتحسن نطقه  
وتزداد معرفته الصحيحة لمعاني- الكلمات والعبارات التي-  
يدرسها.

وفي كلا النظامين ينبغي أن- يخطط المدرس  
لاستخدام- المعمل- بحيث يرتبط ويتكامل- مع تدريس- اللغة-  
وتعلمها- في- حجرة- الدراسة.

#### 1- دور التلميذ-

عندما يتعلم- التلميذ يتحدث بلغة معينة، فإن- ينبغي-  
عليه أن- يمارس هذا التحدث على نحو سليم. وفي

مواقف- حجرة- الدراسة- المألوفة- لايناح لكل- تلميذ أن- يتحدث  
إلا عندما- يؤذن- له- وذلك- لفترات- وجيزة- جدا،- بينما- في- معمل  
اللغة- يستطيع- التلميذ- أن- ينصت نصف- الوقت- ويستمع- لنفسه-  
النصف الآخر. وهذا الموقف يجعل التلميذ ناشطا على  
الدوام- على- خلاف- الموقف- في- حجرة- الدراسة- الذي يجعله  
متقلبا-

وسالبا معظم الوقت. إن- معمل اللغة يلقى  
بمطالب- كثيرة- التلميذ- لأنه- يضع- أمامهم- مواقف- تعلم- تتحدى-  
إمكانياتهم باستمرار، مواقف تعلم تشجع التلميذ على  
المحاولة والتقويم الذاتي- وتؤدي به إلى التحسن- والتقدم-  
من- خلال- الممارسة- مع مقارنة نشاطه- بتسجيل- نموذجي،-  
وفي- هذه- الحالة- نجد- أن- كلا من- التقويم- والتعزيز يتم- على  
نحو- مباشرة.

## 2- دور المدرس-

على الرغم من وجود مقررات لغوية مسجلة  
بالكامل، إلا أن- هناك- حاجة مستمرة- لمواد إضافية ليست  
جاهزة- التسجيل، يستطيع المدرس- أن- يعدها ويسجلها.  
فمثلا- قد- يجد- مدرس- أن- تلاميذه- في- حاجة- إلى- اهتمام- أكبر  
بالمفردات- اللغوية- والتمرينات، وقد- يعد- المواد الإضافية- بما  
يتناسب مع المادة- التعليمية الواردة- في- الكتاب المدرسي-  
المقرر. أو قد- يسجل- للتلاميذ الذين- يتقدمون- بسرعة أكبر  
دروسا تناسب- ذلك التقدم،- وتتلاءم- مع ما يستخدمونه- من-  
كتب- ذات- مستويات- أعلى.

وإذا قام بتدريس نفس المقرر الدراسي سنة أخرى، فإن قد يستخدم معظم شرائطه المسجلة، غير أنه قد يحتاج إلى مراجعة بعضها، أو إضافة بعض التسجيلات الجديدة إليها.

وخلال جلسات العمل، ينبغي على المدارس أن يتأكد من أن التلاميذ يستفيدون أكبر قدر من الاستفادة من الدروس المسجلة، وأن يتبين حماسهم للعمل كما يفعل في مواقف حجرة الدراسة العادية، ويستطيع أن يستمع إلى أي من تلاميذه ليتأكد من تقدمه في العمل الذي يقوم به، ومن مستوى جودة ذلك العمل. وتختلف العلاقة بين المدرس والتلميذ في العمل اللغوي عما هي عليه في الموقف المؤلف في حجرة الدراسة. فبدلاً من أن يستمع ثلاثون تلميذاً أو أكثر لمدرس واحد، نجد أن المدرس في العمل اللغوي قد يركز على تلميذ واحد، أو يستمع إلى الثلاثين تلميذاً الواحد بعد الآخر. بينما يقوم كل منهم بتقويم استجاباته وتحسينها.

## 8- أجهزة المعمل اللغوي ومعداته

يختلف نوع الأجهزة وتتعدد في المعامل اللغوية تبعاً لأهداف وسياسة كل المعمل لغوي. ففي حالة الاستعمالات البسيطة يفضل عدم تكديس الأجهزة الكثيرة والتي لا حاجة إليها ولا سبب ذلك لاستعمالها. وعند وجود حاجة ماسة لأجهزة متطورة ووجود أجهزة سمعية وبصرية أخرى مساعدة لعمل المسجلات في معمل اللغة يجب أن تستعمل وتستغل ولا يكون وجودها فقط للعرض والمباهاة كما يحصل مع الأسف في بعض المؤسسات التعليمية ذات الميزانيات الكبيرة.

ومن هذه الأجهزة- والمعدات كما ذكرها القاسمي—  
كما يلي- 23.

### 1- المنصة (Console)

تختلف أجهزة المنصة ومعداتنا من معمل اللغة  
لآخر طبقا لنوعه، ومن أجهزة المنصة هي- مسجلات  
وحاكيات- وساعات- وميكروفون.

### 2- المقصورات (Booth position)

تحتوي جميع المقصورات على سماعتين  
وميكروفون ومجهر، وقد يحتوي بعضها على مسجل  
كامل أو مفتاح انتقاء البرامج أو قرص- تلفوني- للتصا  
ل بالبرنامج- المكروب.

### 3- المسجل (Tape recorder)

المسجل هو قلب المعمل اللغوي النابض ولو  
تلاشي- المعمل- اللغوي بكافة- أجهزته ومعداته ما عند  
المسجل لاستطعنا استعماله في التدريس بصورة  
مفيدة. والمسجل- بشكل- عام- عبارة عن جهاز يقوم-  
بتسجيل- الصوت- الوارد- إليه بواسطة- الميكروفون- أو عن  
طريق اتصاله بأحد مصادر الصوت الأخرى كالراديو أو  
مسجل- آخر، ويستطيع- إعادة- هذا- الصوت- إلينا- بعد عملية  
التسجيل- مباشرة.

### 4- الشريط (Tape)

إن- الشريط- في- المعمل- اللغوي- هو- بمثابة- الكتاب أو  
السطورة- في- الصف، وأدى- تطوير الشريط- والتحسين- في-

نوعيته إلى تسهل عملية التعلم في المعمل اللغوي بشكل - فعال.

## 5- الحاكي (Gramophone/Phonograph)

يعتبر الحاكي الموجود في المنصة من مصادر البرامج الضرورية، إذ أن- بعض المسرحيات والقصائد والقصص القصيرة مسجلة على أسطوانات تجارية. وتستدعي- الاستفادة- منها- في- تعلم- اللغة الأجنبية وجود حاك- في- المنصة- يتصل- بمضخم- يستطيع- تضخيم- الصوت وإرساله- من- المنصة- إلى مقصورات الطلبة أو إلى مكبر الصوت- الموجود- في- صالة- المعمل- اللغوي.

## 6- السماعات والميكروفون (Headphones/Headset)

مهمة- السماعات- إيصال- الصوت- إلى أذني- المستمع، وهذه- السماعات تأتي مختلفة القوة- وبعضها ضعيف القوة صغير الحجم وبعضها الآخر قوي جدا يصل الصوت- المنبعث- منها- لمسافات- بعيدة- كالأنواع- التي- تعلق- على منارات المساجد وأسطحها. <sup>24</sup> أما الميكروفون فمهمته- الرئيسية- التسجيل- أو نقل- الصوت- عبر التوصيلات الإلكترونية من المنصة إلى المقصورات أو المكس، وتوضع السماعتان دائما على الأذنين أما الميكروفون- فقد يتخذ ثلاث وضعيات: (أ) يمسكه المتكلم باليد، (ب) يثبت على منضدة المقصورة أمام المتكلم، (ج) يثبت- مع- السماعتين- بحيث- يكون- في- مواجهة- الفم.

## 7- مكبر الصوت (Loudspeaker)

<sup>24</sup> عبد العزيز محمد- العقيلي، تقنيات التعليم والاتصال، (الرياض: المملكة العربية- السعودية،- 1419)، ص. 427- 428

يثبت في- مكان مرتفع في صالة المعمل- اللغوي  
مكبر صوت أم- أكثر يمكن- أن- يضح فيه الصوت من أي-  
من مصادر البرامج في- المنصة. وتمكن- فائدة- مكبر  
الصوت- في- تمكين- الطلاب- من اراحة آذانهم- من ضغط-  
السماعتين- بعض- الوقت- حينما- يريد- المدرس- إذاعة مادة-  
مشتركة- للجميع. ويؤخذ- على- مكبر الصوت عدم- قدرته  
على نقل الصوت بنفس- الأمانة والجودة- التي تؤيدها-  
السماعتان- في- كل- مقصورة.

### 8- الوسائل البصرية المعينة (Audio-visual aids)

يزداد الإقبال على الوسائل البصرية المعينة مما  
شجع- على زيادة- إنتاجها وظهور اتجاهات تربوية تدعو  
إلى (مكثفه) التعليم واعتماده على الآلات.  
والوسائل- المستخدمة- في- تدريس- اللغات الأجنبية كثيرة  
أهمها: الصور والرسوم- والخرائط والجدوال البيانية  
والأفلام- والشرائح- وغيرها.

### 9- الرقاقات العازلة للصوت (Acoustical tiks)

يجب أن- تكسى جميع جدران المعمل اللغوي  
وسقفه- وأرضيته وجميع حواجز المقصورات بالوقاقات  
العازلة- للصوت- الحد- من- وصول- الضوضاء الخارجية إلى  
المعمل- اللغوي، وللتقليل- من- وصول صوت التلميذ إلى  
زميله- في- المقصورة- المجاورة.

### 10- أجهزة التهوية (Ventilation equipment)

يجب أن- يجهز المعمل اللغوي بمكيفات الهواء  
الجيدة التي لا تسبب كثيرا من الضوضاء أو الضجيج،  
فتكيف الهواء ضروري للأسباب منها: أ) الحد من

ارتفاع الحرارة، ب) الاستغناء عن النوافذ والشبابيك التي- كثيرا ما تسير تسرب الغبار والضوضاء، ج) جعل- المعمل- اللغوي- مكانا مريحا للعمل- والدراسة، د) حفظ- الأشرطة والمعدات بعيدا عن تقلبات درجات الحرارة المضرّة.

### 1 1- معدات الأمان والسلامة (Safety equipment)

عند- تشييد- المعمل- اللغوي- يجب- اتخاذ- كافة- إجراءات- الوقاية ضد الحريق، وذلك بتغليف الأسلاك الكهربائية والتوصيلات الإلكترونية- جيدا.

### 2 1- أدوات الصيانة (Maintenance)

تزود ورشة الصيانة بالأجهزة والمعدات اللازمة لإصلاح العطل- في- الأجهزة- الإلكترونية المستخدمة- في- المعمل اللغوي، من مسجلات وحاكيات وأشرطة وأسطوانات- وأسلاك- ومفاتيح.

### 3 1- الناسخ (Tape duplicator/Tape copier)

تقوم معظم المعامل التقليدية ذات- المقصورات- المجهزة- تجهيزا كاملا باستنساخ الأشرطة- الرئيسية على أشرطة- التلاميذ داخل- مقصورات صالة المعمل- اللغوي- نفسها ولكن هذه- العملية تستغرق وقتا يعادل مدة الشريط، كما أنها تحول- دون- استعمال- المعمل- اللغوي- للدراسية، وعلاوة- على ذلك فإن عدد الأشرطة التي يمكن- النسخ- عليها محدود مقصورات المعمل- اللغوي. ولهذا لجأت الشركات إلى وضع جهاز يسمى بناسخ الأشرطة- فيوضع- الشريط- الرئيسي- في- مكان- معين- فيه وتوضع أعداد كبيرة في أشرطة والتلاميذ في أماكن

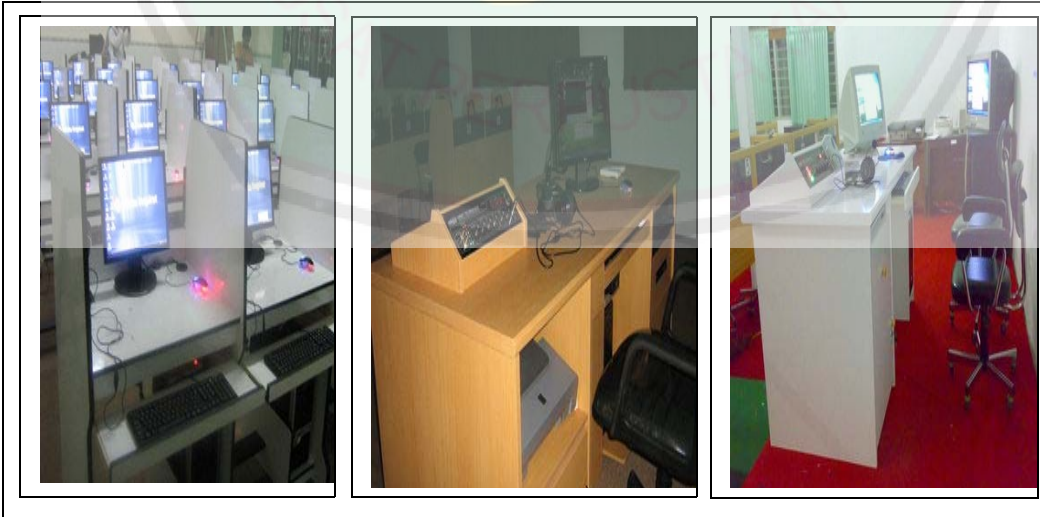
معدة لها، ثم تدور جميع الأشرطة بسرعة أكبر بكثير من السرعات المألوفة في المسجلات، فتتم عملية الاستنساخ في وقت قصير، ولا تقاطع الدراسة في صالة المعمل اللغوي، لأن الناسخ يوضع في استديو التسجيل.

#### 4-1 الماسحة (Craser)

يتم مسح محتويات الشريط السابقة أثناء عملية التسجيل عند مرورها أمام رأس المسح في المسجل قبل وصولها إلى رأس التسجيل حيث يتم تسجيل مادة جيدة. وتستطيع مسجلات المقصورة مسح محتويات مسار التلميذ على الشريط فقط دون مسح محتويات مسار المدرس إلا إذا كانت تستنسخ مادة لغوية جديدة من المنصة.

#### 5-1 الاصقة (Tape splicer)

هي علبة صغيرة يوضع بداخلها الشريط المقطوع ويلصق فوقه شريط لاصق فيتم إعادة الشريط سليما دون أن تتأثر التسجيلات كثيرا.



يجب أن- تتمتع الأجهزة المستعملة في المعمل اللغوي- بصفات- معينة لكي- يمكن- الاستفادة- منها الأغراض- التعليمية. ويمكن حصر أهم- هذه- الصفات في خمس- وهي: <sup>25</sup>

### 1- القدرة

نعني- بالقدرة- هنا- كون- الأجهزة- قادرة- على تحقيق- الأغراض التعليمية لمعمل اللغة، فإذا كانت المدرسة تنتهج مثلا الدراسة- الإيجابية المقارنة (اسمع- تكلم- قارن) وجب أن- تكون- الأجهزة- قادرة- على تأمين- متطلبات هذا- النوع- من- الدراسة- فمن- مواصفات المقصورة- مثلا في- هذه الحالة كونها كاملة التجهيز لكي يستطيع التلميذ التحكم- في- المسجل- تشغيلًا وإيقانًا وإتقانًا- إلى- الحلف وإلى- الأمام.

### 2- الدقة

توصف أجهزة- بالدقة- والأمانة إذا- كانت قادرة- على- إعادة الكلام- بوضوح يطابق وضوح صوت المتكلم الأصلي، أي- إذا- كانت قادرة على إعادة- جميع الذبذبات التي- تستطيع- إعادتها إلينا. وهنا عوامل- أخرى بالإضافة- إلى- الدقة- المسجل- تسهم- في- وضوح الكلام- الذي يصل أدنى- التلميذ- في- المعمل، منها جودة- التسجيل- الرئيسي، ونظافة- أجزاء- المسجل،- ودقة- السماعات- والميكروفون.

### 3- المتانة

يستعمل - المعمل - اللغوي - طوال - الدروس - كما يفتح -  
 أيضا بعد الدوام لمساعد التلاميذ الضعفاء أو لإعداد  
 الأشرطة الرئيسية - واستنساخها. ويستخدم - المعمل - عدد  
 كبير من الترميد يتعامل بعضهم مع الأجهزة بخشونة  
 ويقترف - البعض - الآخر أخطاء - ميكانيكية - تضر بالمعدات - بل -  
 قد - يتعمد - بعضهم - أحيانا الإضرار بها. لكل - هذا - الأسباب  
 يجب أن - تمتاز أجهزة المعمل ومعداته بمتانة وقوة  
 لمقاومة - الاستعمال - الخشن - المستمر.

#### 4- البساطة

تبلغ - بعض - المسجلات - درجة - كبيرة - من - التعقيد - لأنها تحتوي -  
 على شبكة معقدة من المفاتيح والأزرار والمؤشرات  
 والعدادات، فنظم الشريط في المسجل يحتاج إلى  
 الاستعانة بمخطط مرفق به، وهناك مفاتيح لتشغيل  
 الجهاز وإيقافه، ومفتاح لإيقاف المؤقت، وأزرار للتسجيل -  
 والاستماع. والخ. إن - مثل هذا المسجل صعب  
 الاستعمال - حتى - على - المدرس - المدرب نفسه - إذ - كثيرا ما  
 يحتاج إلى مراجعة التعليمات الخاصة باستعمال هذا  
 النوع من المسجلات، فكيف بالتلاميذ الصغيرة غير  
 المدرب على - الأجهزة - الإلكترونية. إن - الأجهزة - المعقدة -  
 قد توقع التلميذ في أخطاء ميكانيكية تضر بالمعدات،  
 ولهذا يجب أن - تمتاز الأجهزة التي توضع تحت تصرف  
 التلاميذ - بالبساطة - وسهولة - الاستعمال.

#### 5- سهولة الصيانة

لصيانة المعمل - وإصلاح العطل - بالسرعة القصوى  
 أهمية - بالغة، - لأن - المعمل - الذي - يكسر تعطله - ينقلب نومه -  
 على - العملية - التربوية لانعمه لها. ولذلك - يجب أن - تكون -  
 الأجهزة قابلة للإصلاح وأن - تكون أجزاؤها الاحتياطية

متوفرة في الأسواق المحلية، كما يجب أن- يحتوي  
المعمل نفسه على مسجل احتياطي لكل عشرة  
مسجلات- حتى- لايتأخر التلاميذ.

## المبحث الثالث : نبذة تاريخية عن المدرسة الثانوية

### الحكومية تمباء براس جومبانج.<sup>26</sup>

#### 1- نشأة المدرسة

إن- المدرسة- الثانوية الحكومية تمباء براس- جومبانج  
تأسس- من المدرسة الثانوية الدينية الإسلامية. وكانت  
المدرسة- الثانوية- الدينية- الإسلامية- الحكومية- نشأتها في- أول-  
عام 1969. وبعد أن- جرت عمليات التعليم فيها جريا  
حسنا، تناولت المدرسة رسالة القرار من وزير الشؤون  
الدينية بالتاريخ 4 مارس 1969 رقم 23 عام  
1969 .

أما المدرسة الثانوية الدينية الإسلامية الحكومية  
فاسمها أولا مدرسة- المعلمين- والمعلمات أسسها وأنشأها-  
الشيخ- الحاج عبد الفتاح هاشيم. كانت مدرسة- المعلمين-  
والمعلمات بنت ثلاثة فصول من 150 طلاب-  
والطالبات. وفي عام 1970 المدرسة الثانوية  
الحكومية تمباء براس جومبانج تفتح تسجل الطلاب-  
والطالبات- الجديد.

عند رسالة القرار لثلاثة الوزراء: وزير الشؤون  
الدينية، ووزير داخل- البلاد، ووزير التربية والثقافة- رقم- 6

<sup>26</sup> Databes من- المدرسة- الثانوية- الحكومية- تامباء- براس- جومبانج- في- التاريخ- 20  
يناير 2011. ومن المقابلة بمدير المدرسة يعني رئيسة المدرسة  
ووكيل- المدرسة- والمدير- المعاهد- بتامباء- براس.

عام 1975، ورقم 36 عام 1975، ورقم 073 / 4 1975 لتنفيذ القرارات الجمهور رقم 36 عام 1975، وبالتوجيه الجمهور رقم 15 عام 1975 يعني لإصلاح المتابعة تربوية للمادة العام في المدرسة بهدف المادة العام تسوية بمدرسة العام الآخر، حتى برسالة وزير الشؤون الدينية رقم 17 عام 1978 التي يتضمن بالدوران المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية الحكومية بمدرسة الثانوية الحكومية بالدوران من المدرسة الثانوية الدينية الإسلامية الحكومية بمدرسة الثانوية الحكومية صارت هذه المدرسة تقدم من السنة إلى أخرى.

كانت المدرسة الثانوية الحكومية تمبساء براس التي تطورات على مراحل الخمسة يعني:

- 1- الشيخ الحاج أحمد الفاتح ( 1969 - 1980 )
- 2- الدكتور أندوس الشيخ الحاج محمد شمس الهدى، الماجستير ( 1980 - 1995 )
- 3- الدكتور أندوس الحاج عبد المجيد ( 1995 - 1999 )
- 4- الدكتور أندوس الحاج محمد عزم، الماجستير ( 1999 - 2005 )
- 5- الدكتور أندوس الحاج أحسن سوتاري، الماجستير ( 2005 حتى الآن )

## 2- رؤية ورسالة المدرسة

رؤية:

1- استعداد المدرسة الثانوية الحكومية تمبساء براس جومبانج لتحقيق الإنسان الذين آمنوا، والمعرفة، والأعمال- الخيرية.

### الرسالة:

- 1- جعل- الدين- لأولية- الرئيسية- في- التربية-
- 2- تطوير الثقافة- الإسلامية- في- البيئة- المدرسة-
- 3- زيادة- مراجعة- لكتاب- أصفر-
- 4- زيادة- جودة- الخاريجيين- والمحتملة- الطلاب-
- 5- تطوير التفكير- العلمي-
- 6- إعداد الخاريجيين بمهارات في مجال العلوم- الدين- والعام- والتكنولوجيا-
- 7- زيادة- التعاون- مع- جمع- الأطراف- المعنية-

### 5- الموقع الجغرافي للمدرسة

وموقع الجغرافي هذه المدرسة في قرية تمبساء براس- (Tambakberas) هذه القرية محددة- بقرية تمبساء ريجو (Tambakrejo) شرقا، وقرية فلوسو غينينج (Ploso Geneng) غربا، وقرية سمبونج دوكوه- (Sambong Dukuh) جنوبا، وقرية كالي- جارينج- (Kalijaring) شمالا. والقرية تمبساء براس- موضعها 3 كيلومتر من مدينة جومبانج. وأما موضوع هذه- المدرسة- حقيقا- لها- حد- بجامعة- يسمى- بالمدرسة- العليا- الإسلامية- بني- الفتاح (STIBafa) غربا، وجنوبا لها حد بمدرسة المتوسطة الحكومية- تمبساء- براس- جومبانج.

## د- منهج تعليم العربية

تستخدم المدرسة الثانوية الحكومية تمبلاء براس جومبانج المناهج الدراسية التي قررتها وزارة الشؤون الدينية وهو منهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) للمدرسة الثانوية رقم 2 سنة 2008 ومكوناته. يشمل هذا المنهج على- حصة تدريس- اللغة العربية وهي- حصتين في- الأسبوع، والمواد الدراسية، وطرق التدريس- المقترحة- وأهداف- التدريس. هذا المنهج الدراسي- هو منهج التعليم- الذي يكون جاريا في عصرنا الحاضر أي- استخدامه أكثر المدرسين ليكون- عملية- التعليم- والتعلم- يحصل- إلى- أهداف- المرجوة.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

بناءً على ما قدمت الباحثة من البيانات عن عرض-  
البيانات ثم تحليلها استطاعت الباحثة أن تستخرج النتائج  
التالية. وتتكون هذه الخاتمة من نتائج البحث، والتوصيات  
والمقترحات- كما يلي:

#### 1- نتائج البحث

إعتماداً على النتائج التي حصل عليها الطلبة في  
الاختبار القبلي والاختبار البعدي بين الفصل الضابط  
والبعدي- يمكن الباحثة في- هذا البحث أن تستخلص- فيما  
يلي:

1- إن- المعمل- اللغوي- أستخدمه- في- تدريس- مهارة- الاستماع  
في- اللغة- العربية- في- المدرسة- الثانوية- الحكومية- بتمبء  
براس- جومبانج جاوا الشرقية- من خلال- اجراء عملية  
تعليم- بالطريقة- المباشرة- والطريقة- السمعية- الشفهية  
بفرحة جيدة- وهذه- بمعنى اقبال الطلبة الكبيرة عند  
استخدام- هذه- الوسيلة-

2- إن- استخدام- المعمل اللغوي يؤثر في تعليم وتدريس-  
مهارة- الاستماع- في- اللغة- العربية- في- المدرسة- الثانوية  
الحكومية- بتمبء- براس- جومبانج- جاوا الشرقية، ويتضح  
اختلاف- من فرقة الضابطة والتجربة عن فعالية  
استخدام- المعمل- اللغوي- لأجل ترقية مهارة- الاستماع

يعني- 6.26667- بحيث- أن- مهارة- الاستماع للفصل التجريبي أعلى من مهارة الاستماع للفصل الضابط بالمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس- جومبانج. وبذلك يمكن أن- تكون نتائج هذه البيانات مجتمعا للبحث.

## 2- التوصيات

بناء على نتائج المحصلة، توصي الباحثة بعض التوصيات، منها:

- 1- على- المدرسة- أن- تعقد- الدورة- التدريبية- لتدريب- معلمي- اللغة- العربية- على- تطبيق- المعمل- اللغوي- في- تدريس- وتعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المهارة الاستماع.
- 2- على المدرسة أن- يهتم جيدا باستخدام الوسائل التعليمية في- عملية التعليم- وطرائق- التعليم- المتنوعة الممتعة، لأن- استخدامها وطريقة تعليمها تؤثر في دهنهم.

## 5- الإقتراحات

- بعد الملاحظة على نتائج البحث، فاقترحت- الباحثة للمدرسة- الثانوية- الإسلامية- الحكومية تمباء براس- جومبانج جاوا- الشرقية- ومدرسي- اللغة- العربية- فيها- على:
- 1 . إعادة- تنظيم- أهداف- التعليم- بالاهتمام- على أهداف- التعليم العامة للغة العربية، وأهمية الأهداف للدارسين،- ومستوى- حاجة الدارسين- والبيئة التعليمية بجانب- هذا،- ينبغي- أن- تكون- الأهداف- تنظم- لكل- عناصر

- وفروع اللغة ومراحل التعليم (الكفاءة—المطلوبة أو القدرة—الأساسية—لمرحلة—معينة).
2. إعداد المواد الدراسية التي—تناسب—أهداف—التعليم—والبيئة—التعليمية، وتملاً—حاجات—الدراسين اللغوية. أو في عبارة أخرى، أن—يهتم—إعداد—المواد—الدراسية—بتوفير—فرص—كافية—ومتعددة—للدارسين—ينمون—فيها—مبولهم—واتجاهاتهم—ويشبعون—بها—حاجاتهم—ورغباتهم—ويتدربون—على—بعض—المهارات—والعادات—الأساسية—التي—من—شأنها—أن—تساعدهم—على—التصرف—وتعقل—خيال—مواقف—الحياة—المختلفة.
- بهذه—المناسبة،—ينبغي—أن—تنظم—المناهج—الدراسية،—وهي—المناهج—التلي—تسير—على—مدخل—التكنولوجيا—حيث—يتمكن—فيها—المعيارين—الكفاءة—المطلوبة—أو—القدرة—الأساسية—وإجراءات—المواد—للحصول—على—تلك—الكفاءة.
3. إعداد الوسائل التعليمية التي—تساعد—في—الحصول—على—أهداف—التعليم،—طبعاً—يرجى—أن—تكون—الوسائل—سهلة—ورخيصة—ولكنها—فعالة—إذ—أن—إعداد—الوسائل—لا—يبد—أن—يهتم—بكثرة—المصاريف—التي—تنفق—في—استخدام—الوسائل،—وهي—لا—يبد—أن—تتوازن—مع—النتائج—التي—تنتجها.
- مهمال—يمكن—استخدام—الوسائل—البسيطة—أوسع—فائدة—من—الوسائل—التكنولوجية—الحديثة—إذا—كانت—النتائج—المحصولة—بها—لا—تتوازن—بكثرة—المصاريف—التي—تنفق—بها.

## قائمة المصادر والمراجع

- 1- المصادر
- القرآن الكريم
- 2- المراجع العربية
- كتب:
- 1- أحمد خير كاظم وجابر عبد الحميد. الوسائل التعليمية والمنهج. القاهرة: دار النهضة العربية. 1997
  - 2- إمام أسراري. الوسائل المعينات في تعليم العربية. مالانج: إيكيب. 1995
  - 3- بشير عبد الرحيم الكلوب. الوسائل التعليمية التعلّمية إعدادها وطرق استخدامها. بيروت: دار إحياء العلوم. 1986
  - 4- حسن شحاتة. تعليم اللغة العربية بين النظرية و تطبيق. اللبنانية: الدار المصرية. 1993
  - 5- حسين حمدي الطويحي. وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم. كويت: دار القلم. الطبعة الثامنة. 1987م
  - 6- ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس و غيرهما. البحث العلمي، مفهومه - أدواته - أساليبه. عمان: دار الفكر. 1987
  - 7- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ومختار الطاهر حسين ومحمد عبد الخالق محمد فضل. العربية بين يديك. رياض: مؤسسة الوقف الإسلامي. الجزء الأول. 2003م
  - 8- عبد الرحمن كدوك. تكنولوجيا التعليم. الرياض: المفردات. الطبعة الأولى. 2000م
  - 9- عبد العزيز محمد العقيلي. تقنيات التعليم والاتصال. الرياض: المملكة العربية السعودية. 1419

- 10- عبد العظيم عبد السلام الفرجاني. التكنولوجيا وتطوير التعليم. القاهرة: دار غريب. 2002
- 11- عبد الغني عبود. البحث في التربية. القاهرة: دار الفطر. 1979
- 12- علي أحمد مذكور. تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة: دار الفكر العربي. 2002م
- 13- علي القاسمي. مختبر اللغة. كويت: دار القلم. 1970
- 14- علي القاسمي ومحمد علي السيد. التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرباط: 1991. Arabian Al Hilal
- 15- فتحي علي يونس وآخرون. أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية. بالقاهرة: دار الثقافة للطباعة والنشر. -
- 16- محمد يوسف الديب. إنتاج الوسائل التعليمية البصرية للمعلمين. الكويت: وكالة المطبوعة. 1985م
- 17- ممادة إبراهيم. الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها. القاهرة: دار الفكر العربي. 1987

### بحوث:

- 18- خير الصالح. فعالية استخدام معمل اللغة في تدريس اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية الثالثة. رسالة الماجستير غير منشورة. كلية دراسات العليا. الجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج. 2003
- 19- مصباح. فعالية استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فلانكارايا. رسالة الماجستير غير منشورة. كلية دراسات العليا. الجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج. 2003

- 20- نونونج صفا زلفينا. فعالية استخدام البطاقة الومضية في ترقية مهارة الكتابة بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج أجونج. رسالة الماجستر غير منشورة. كلية دراسات العليا. الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. 2008
- 21- فتح الباري. استخدام الوسائل السمعية في تنمية مهارة الاستماع. رسالة الماجستر غير منشورة. كلية دراسات العليا. الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. 2008/2009

### ج- المراجع الأجنبية

- 22- Aref S. Sadiman dkk, *Media Pendidikan, Pengertian, Pengembangan, dan Pemanfaatannya*, 2010, PT. Rajagrafindo Persada, Jakarta.
- 23- Databes dari sekolah Aliyah Tambak Beras Jombang pada tanggal 20 Januari 2011.
- 24- M. Ainin dkk, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, 2006, Misykat, Malang.
- 25- M. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, 2007, Hilal Pustaka, Pasuruan.
- 26- Sanapiah Faisal, *Meodologi Penelitian Pendidikan*, 1982, Usaha Nasional, Surabaya.
- 27- SuharsimiArikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, 2009, Bumi Aksara, Jakarta.
- 28- \_\_\_\_\_(Online), <http://almoslim.net/node/83109>, diakses pada tanggal 28 Januari 2011.